



Annex

Letters to Ministers of Kyrgyzstan

Copyright © 2015 Human Rights Watch

All rights reserved.

Printed in the United States of America

Human Rights Watch defends the rights of people worldwide. We scrupulously investigate abuses, expose the facts widely, and pressure those with power to respect rights and secure justice. Human Rights Watch is an independent, international organization that works as part of a vibrant movement to uphold human dignity and advance the cause of human rights for all.

Human Rights Watch is an international organization with staff in more than 40 countries, and offices in Amsterdam, Beirut, Berlin, Brussels, Chicago, Geneva, Goma, Johannesburg, London, Los Angeles, Moscow, Nairobi, New York, Paris, San Francisco, Sydney, Tokyo, Toronto, Tunis, Washington DC, and Zurich.

For more information, please visit our website: <http://www.hrw.org>



Annex

Letters to Ministers of Kyrgyzstan

Letter to the Ministry of Internal Affairs of the Kyrgyz Republic	1
Letter to the Ministry of Social Development of the Kyrgyz Republic.....	40
Letter to the Ministry of Justice of the Kyrgyz Republic.....	49
Letter to the Ministry of Health of the Kyrgyz Republic.....	86

350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299
Tel: 212-290-4700
Fax: 212-736-1300; 917-591-3452

Letter to the Ministry of Internal Affairs of the Kyrgyz Republic

HUMAN
RIGHTS
WATCH

HRW.org

WOMEN'S RIGHTS DIVISION

Liesl Gerntholtz, *Executive Director*
Janet Walsh, *Deputy Director*
Nisha Varia, *Advocacy Director*
Agnes Odhiambo, *Senior Researcher*
Aruna Kashyap, *Senior Researcher*
Heather Barr, *Senior Researcher*
Meghan Rhoad, *Researcher*
Amanda Klasing, *Researcher*
Samer Muscati, *Researcher*
Rothna Begum, *Researcher*
Hillary Margolis, *Researcher*
Annerieke Smaak, *Associate*
Alexandra Kotowski, *Associate*

ADVISORY COMMITTEE

Betsy Karel, *Chair*
Joan Platt, *Vice-Chair*
Karen Ackman
Mahnaz Afkhami
Helen Bernstein
David Brown
Charlotte Bunch
Ellen Chesler
Judy Gaynor
Adrienne Germain
Marina Pinto Kaufman
Hollis Kurman
Lenora Lapidus
Stephen Lewis
Samuel Murumba
Sylvia Neil
Susan Osnos
Lynn Povich
Bruce Rabb
Amy Rao
Susan Rose
Pascaline Servan-Schreiber
Lorraine Sheinberg
Donna Slaight
Domna Stanton
Ellen Stone Belic
Ellen Susman
Hilary Thomas Lake
Rita W. Warner
Sarah Zeid
Kathleen Peratis, *Chair Emerita (1991- 2005)*

Human Rights Watch

Kenneth Roth, *Executive Director*
Michele Alexander, *Deputy Executive Director, Development and Global Initiatives*
Carroll Bogert, *Deputy Executive Director, External Relations*
Iain Levine, *Deputy Executive Director, Program Operations*
Chuck Lustig, *Deputy Executive Director, Operations*
Bruno Stagno Ugarte, *Deputy Executive Director, Advocacy*

Dinah PoKempner, *General Counsel*
James Ross, *Legal & Policy Director*
Hassan Elmasry, *Co-Chair*
Joel Motley, *Co-Chair*

March 25, 2015

Turganbaev Melis
Minister of Internal Affairs of the Kyrgyz Republic

Ministry of Internal Affairs
469, Frunze St.
Bishkek, Kyrgyzstan
Tel.: +996 312 66 24 50

Via facsimile: +996 312 26 62 80

Via e-mail: secretariat@mvd.kg

Dear Minister Turganbaev:

Please accept my regards on behalf of Human Rights Watch.

I am writing to kindly request information from the Ministry of Internal Affairs related to research we are conducting on domestic violence in Kyrgyzstan.

As you may know, Human Rights Watch is a nongovernmental organization that monitors human rights in more than 90 countries worldwide. We have been monitoring human rights in Central Asia for over 15 years and have researched and reported on violations related to domestic violence in Belgium, Hungary, and Turkey in past years.

My colleague, Hillary Margolis, travelled to Kyrgyzstan in late 2014 to conduct research on domestic violence and to meet with relevant experts and Kyrgyz government officials. During her trip in November and December, Human Rights Watch contacted your office multiple times to request a meeting, but, regrettably, representatives of the Ministry declined to meet with us.

Human Rights Watch wants to ensure that our findings and subsequent report on this topic include the Kyrgyz government's perspective and

accurately reference the government's efforts to prevent and address family violence against women and girls.

In order to incorporate the perspective of the Ministry of Internal Affairs, we kindly ask that you respond to the following questions and the accompanying information request:

1. Please confirm whether there are any specialized domestic violence units or domestic violence personnel in the police force. If not, can you please describe any plans to implement them or obstacles to doing so?
2. Could you kindly detail the training that members of the police are required to undergo with respect to domestic violence, including how they are trained to respond to complaints or allegations of domestic violence?
3. Could you kindly describe the processes for requesting and issuing temporary protection orders and court-issued protection orders in cases of domestic violence, and in particular, the role of the police with respect to issuing and enforcing these orders?
4. Could you kindly confirm whether the police must issue a complainant at least three temporary protection orders before s/he may request a court protection order and, if so, in accordance with which specific law, policy, or government order?
5. Domestic violence survivors, judges, lawyers, and police interviewed by Human Rights Watch in Bishkek, Naryn, and Osh all told Human Rights Watch that, in their experience, court protection orders are rarely issued. Could you kindly explain why, in the view of the Ministry of Internal Affairs, so few court protection orders are issued in Kyrgyzstan?
6. Could you kindly describe on what basis and by whom decisions are made as to whether to initiate a criminal case once a domestic violence complaint has been registered with the police?
7. What is the size of the population for which each neighborhood police officer in Kyrgyzstan is expected to have responsibility? Please specify the government policy or guideline regulating this. What is the maximum number of people for which each neighborhood police officer in Kyrgyzstan is responsible? What is the average number of people for which neighborhood police officers are actually responsible? Could you also please provide the salary range for neighborhood police officers?
8. Could you kindly describe any financial, material, or logistical obstacles facing law enforcement officers that may prevent them from responding rapidly and appropriately to cases of domestic violence? If there are any such obstacles, please describe measures being taken to address them.
9. In cases where a survivor or suspected survivor of domestic violence visits a hospital or other medical facility, what is the protocol for reporting domestic

- violence cases to the police by medical personnel? Is there a specific government directive, policy, or other official order that obliges medical personnel to notify the police? If so, kindly specify the title, issuing agency, and date of that order.
10. Could you kindly confirm whether Ministry's personnel are informed when survivors of domestic violence access shelter services? If so, please explain under what circumstances and how such notification occurs.
 11. Could you kindly explain under what circumstances complaints of domestic violence are referred to *aksakal* courts by police? Please describe by whom and on what basis it is determined that a domestic violence complaint shall be referred to the *aksakal* court.
 12. We have been informed that a new draft law on domestic violence is currently under review by the government of Kyrgyzstan, including by the Ministry of Internal Affairs. Has the Ministry of Internal Affairs objected to any of the provisions in the draft law? If so, please indicate which provisions it objects to, and why.

We look forward to your answers to the above questions, and as well as any additional comments or materials you wish to provide on this issues.

In order to allow Human Rights Watch adequate opportunity to reflect your relevant responses in our report and other materials, we respectfully request your written response to these questions, as well as those in the attached data and information request, by April 17, 2015.

Please send your response to either Ms. Meerim Asanbaeva at asanbam@hrw.org or Ms. Margolis at margolh@hrw.org. Alternatively, you may fax your response to Human Rights Watch at: +996 312 610502.

Thank you for your attention to the questions in this letter and the accompanying information request. We look forward to your response.

Yours sincerely,



Liesl Gertholtz
Director
Women's Rights Division

350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299
Tel: 212-290-4700
Fax: 212-736-1300; 917-591-3452

WOMEN'S RIGHTS DIVISION

Liesl Gerntholtz, Executive Director
Janet Walsh, Deputy Director
Nisha Varia, Advocacy Director
Agnes Odhiambo, Senior Researcher
Aruna Kashyap, Senior Researcher
Heather Barr, Senior Researcher
Meghan Rhoad, Researcher
Amanda Klasing, Researcher
Samer Muscati, Researcher
Rothna Begum, Researcher
Hillary Margolis, Researcher
Annerieke Smaak, Associate
Alexandra Kotowski, Associate

ADVISORY COMMITTEE

Betsy Karel, Chair
Joan Platt, Vice-Chair
Karen Ackman
Mahnaz Afkhami
Helen Bernstein
David Brown
Charlotte Bunch
Ellen Chesler
Judy Gaynor
Adrienne Germain
Marina Pinto Kaufman
Hollis Kurman
Lenora Lapidus
Stephen Lewis
Samuel Murumba
Sylvia Neil
Susan Osnos
Lynn Povich
Bruce Rabb
Amy Rao
Susan Rose
Pascaline Servan-Schreiber
Lorraine Sheinberg
Donna Slaight
Domna Stanton
Ellen Stone Belic
Ellen Susman
Hilary Thomas Lake
Rita W. Warner
Sarah Zeid
Kathleen Peratis, Chair Emerita (1991– 2005)

HUMAN RIGHTS WATCH

Kenneth Roth, *Executive Director*
Michele Alexander, *Deputy Executive Director, Development and Global Initiatives*
Carroll Bogert, *Deputy Executive Director, External Relations*
Iain Levine, *Deputy Executive Director, Program*
Chuck Lustig, *Deputy Executive Director, Operations*
Bruno Stagno Ugarte, *Deputy Executive Director, Advocacy*
Dinah PoKempner, *General Counsel*
James Ross, *Legal & Policy Director*
Hassan Elmasry, *Co-Chair*
Joel Motley, *Co-Chair*

For each of the following questions, please provide information for each of the years 2012 and 2013, and current data for 2014.

1. *Total number of complaints filed (with police) or cases reported (with other agencies) for each of the following types of violence. Please also include the definition used for each type of violence in collecting this information:*
 - a. Physical violence in a family
 - b. Psychological violence in a family
 - c. Sexual violence in a family
 - d. Economic violence or deprivation of freedom of movement, shelter, food, clothes, and other normal conditions of life
 - e. Kidnapping/abduction for marriage
 - f. Marriage under the age of 18
 - g. Coercion into marriage or forced marriage
2. *Number of complaints filed or cases reported of all forms of family violence (physical, psychological, sexual, economic/deprivation) in each oblast, separated by oblast.*
3. *Number of complaints filed or cases reported for cases of kidnapping/abduction for marriage, forced marriage or coercion into marriage, and marriage under the age of 18 in each oblast, separated by oblast.*

Please provide the information for questions 4-39 for each of the following forms of violence:

- Physical violence in a family
- Psychological violence in a family
- Rape by spouse/partner
- Other sexual violence in a family
- Economic violence or deprivation of freedom of movement, shelter, food, clothes, and other normal conditions of life in the family

HUMAN
RIGHTS
WATCH

HRW.org

- Kidnapping/abduction for marriage
 - Marriage under the age of 18
 - Forced/coerced marriage
4. *Number of complaints filed in which victim is:*
- Female
 - Male
5. *Number of complaints filed in which victim belongs to ethnic group:*
- Kyrgyz
 - Russian
 - Uzbek
 - Tajik
 - Dungan
 - Uighur
 - Other
6. *Number of complaints where the victim is:*
- Ages 0-17
 - Ages 18-30
 - Ages 31-40
 - Ages 41-50
 - Age 51 or older
7. *Number of complaints where victim is identified as:*
- Lesbian
 - Gay
 - Bisexual
 - Transgender
8. *Number of complaints where the victim has a physical or mental disability.*
9. *Number of complaints where perpetrator is:*
- a. Spouse, living in the same house
 - b. Spouse, not living in the same house
 - c. Intimate partner, living in the same house
 - d. Intimate partner, not living in the same house
 - e. Former spouse, living in the same house
 - f. Former spouse, not living in the same house
 - g. Former intimate partner, living in the same house

- h. Former intimate partner, not living in the same house
 - i. Parent (mother, father)
 - j. Sibling (brother, sister)
 - k. Other immediate family member (aunt, uncle, cousin, grandparent)
 - l. Mother- or father-in law
 - m. Brother- or sister-in law
 - n. Other family member of spouse or former spouse
 - o. Other family member of partner or former partner
10. *Total number of complaints that resulted in investigation.*
 11. *Total number of complaints that resulted in initiation of criminal case.*
 12. *Total number of complaints that resulted in arrest of perpetrator.*
 13. *Total number of complaints that resulted in indictment of perpetrator.*
 14. *Total number of complaints that resulted in conviction of perpetrator.*
 15. *Total number of complaints that resulted in acquittal of perpetrator.*
 16. *Total number of physical forensic examinations conducted on victims of domestic violence.*
 17. *Total number of psychological and psychiatric examinations conducted on victims of domestic violence.*
 18. *Total number of cases resulting in the following:*
 - a. “Less severe” or “light” damage to health of the victim (as defined by articles 105 and 112 of the Criminal Code)
 - b. “More severe” damage to health of the victim (as defined by article 104 of the Criminal Code)
 - c. Death of the victim
 - d. Suicide of the victim
 19. *Total number of crisis centers for victims of family violence.*
 20. *Total number of crisis centers for victims of family violence receiving support from the government of Kyrgyzstan. Please also list the facilities receiving such support.*
 21. *Total number of shelter facilities for victims of family violence in Kyrgyzstan.*
 22. *Total number of shelter facilities receiving support from the government of Kyrgyzstan. Please also list the facilities receiving such support.*
 23. *Total number of shelter places available for victims of family violence.*
 24. *Total number of neighborhood police officers in the Kyrgyz Republic in each oblast, separated by oblast.*

25. *Total population covered by neighborhood police officers in each oblast, separated by oblast.*
26. *Total number of female police officers in Kyrgyzstan.*
27. *Total number of female neighborhood police officers in each oblast, separated by oblast.*
28. *Total number of employees of the police who are members of each of the following ethnic groups:*
 - Kyrgyz
 - Russian
 - Uzbek
 - Tajik
 - Dungan
 - Uighur
 - Other
29. *Total number of neighborhood police officers who are members of each of the following ethnic groups:*
 - Kyrgyz
 - Russian
 - Uzbek
 - Tajik
 - Dungan
 - Uighur
 - Other

Legal Measures

Complaints Filed

30. *Total number of complaints filed for domestic violence.*
31. *Total number of complaints filed for early marriage, forced marriage, or abduction for marriage.*
32. *Total number of complaints filed and then withdrawn by the victim:*
 - a. *Number of complaints withdrawn within 3 days of filing*
 - b. *Number of complaints withdrawn 4 or more days after filing*
33. *Number of complaints dismissed due to lack of evidence.*

Protection Orders

Interim Protection Orders

34. Number of interim protection orders requested due to family violence.
35. Number of interim protection orders granted due to family violence.
36. Number of interim protection orders granted for a period of:
 - a. 1-3 days
 - b. 4-15 days
37. Number of interim protection orders granted that were then appealed by the perpetrator.
38. Number of interim protection orders revoked or revised on basis of such an appeal.
39. Number of interim protection orders issued:
 - Within 3 days of filing of request
 - More than 3 days after filing of request

Court Protection Orders

40. Number of court protection orders requested due to family violence.
41. Number of court protection order requests granted a hearing within the timeframe of:
 - a. 1-3 days following filing of application and appeal for protection order
 - b. 4-10 days following filing of application and appeal for protection order
 - c. More than 10 days following filing of application and appeal for protection order
42. Number of court protection order hearings for which the complainant requested a closed judicial session.
43. Number of court protection order hearings for which the complainant was granted a closed judicial session.
44. Total number of court protection orders granted due to family violence.
45. Number of court protection orders granted for:
 - a. 1-3 months
 - b. 4-6 months
46. Number of court protection orders in which perpetrator was directed to leave the place of residence.
47. Number of court protection orders violated by perpetrator.

- a. Number of violations of court protection orders resulting in fines for perpetrator.
- b. Number of violations of court protection orders resulting in administrative detention for perpetrator.
- c. Number of cases in which criminal charges were brought against perpetrators for failing to comply with conditions of the court protection order. Describe the nature of the sanctions, if any.

Cases Prosecuted under the Code of Administrative Responsibilities

Cases prosecuted under Article 66-3 of the Code of Administrative Responsibilities (Domestic Violence)

48. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 66-3 of the Administrative Code (Domestic Violence).¹*
49. *Number of these cases resulting in convictions.*
50. *Number of these cases resulting in administrative fines.*
51. *Number of these cases resulting in administrative detention.*

Cases prosecuted under Article 66-4 of the Code of Administrative Responsibilities (Violation of an Interim Protection Order)

52. *Number of cases for which charges were filed under Article 66-4 of the Administrative Code.*
53. *Number of these cases resulting in fines.*
54. *Number of these cases resulting in administrative detention.*

Cases prosecuted under Article 66-5 of the Code of Administrative Responsibilities (Violation of a Protective Court Order)

55. *Number of cases for which charges were filed under Article 66-5 of the Administrative Code.*
56. *Number of these cases resulting in fines.*
57. *Number of these cases resulting in administrative detention.*

¹ According to Article 66-3 of the Administrative Code, this entails “any intentional actions (physical, mental, sexual) of one family member against another in case these actions derogate constitutional and other rights and freedoms of a family member causing light harm to health, physical or mental sufferings, damage his or her physical or mental development regardless of age and gender and if these actions do not have grounds for criminal prosecution.”

***Cases prosecuted under Article 66-9 of the Code of Administrative Responsibilities
(Beatings)***

- 58. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 66-9 of the Administrative Code.²*
- 59. *Number of these cases resulting in convictions.*
- 60. *Number of these cases resulting in administrative arrest.*

***Cases prosecuted under Article 66-10 of the Code of Administrative Responsibilities
(Intentional Infliction of Light Injury)***

- 61. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 66-10 of the Administrative Code.³*
- 62. *Number of these cases resulting in convictions.*
- 63. *Number of these cases resulting in fines.*
- 64. *Number of these cases resulting in administrative arrest.*

***Cases prosecuted under Article 66-11 of the Code of Administrative Responsibilities
(Death Threats)***

- 65. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 66-11 of the Administrative Code.⁴*
- 66. *Number of these cases resulting in convictions.*
- 67. *Number of these cases resulting in fines.*

Cases prosecuted under the Criminal Code

Cases under Articles 63, 65, and 66 of the Criminal Code

- 68. *Number of cases of family violence in which imposed punishment of a perpetrator found guilty of domestic violence is suspended according to Article 63 of the Criminal Code.*

² Under Article 66-9 of the Administrative Code, this entails “beatings or other violent acts that cause physical pain and don’t qualify for criminal violation.”

³ Under Article 66-10 of the Administrative Code, this entails “[i]ntentional infliction of injury, which has not caused temporary damage of health or insignificant stable loss of ability to work, and if these actions do not have grounds for criminal prosecution.”

⁴ Under Article 66-11 of the Administrative Code, this entails “threat of death, which has a sufficient reason to fear implementation of this threat and don’t qualify for criminal violation.”

69. *Number of cases of family violence in which a convicted perpetrator was released from criminal liability under Article 65 of the Criminal Code (Release from Criminal Liability Due to the Change of Situation or Loss of Person's Public Danger).*

70. *Number of cases of family violence in which a convicted perpetrator was released from criminal liability under Article 66 of the Criminal Code (Release from Criminal Liability Due to Reconciliation with the Victim).*

Cases prosecuted under Article 97 of the Criminal Code (Killing)

71. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 97 of the Criminal Code.*

72. *Number of these cases resulting in convictions.*

73. *Number of these cases resulting in sentences of:*

- a. 12-20 years imprisonment
- b. life imprisonment

Cases prosecuted under Article 98 of the Criminal Code (Homicide Committed in a State of Sudden Strong Mental Agitation) and Article 106 of the Criminal Code (Intentional Infliction of Grave Injury or Less Severe Damage to Health in a State of Sudden Strong Mental Agitation)⁵

74. *Number of cases of violence in the family prosecuted under Articles 98 and 106 of the Criminal Code.*

75. *Number of these cases in which the accused perpetrator of the crime is:*

- Male
- Female

76. *Number of these cases resulting in convictions.*

77. *Number of these cases resulting in penalties of public works or fines.⁶*

⁵ According to the Criminal Code, Article 98 entails “[h]omicide committed in a state of sudden strong mental agitation (temporary insanity), caused by violence or gross insult on the part of the victim, by other unlawful actions of the victim, or by a protracted mentally traumatizing situation caused in connection with the systematic unlawful or amoral behavior of the victim”; Article 106 entails “[i]ntentional infliction of grave injury or less severe damage to health in a state of sudden strong mental agitation, caused by violence, or grave insult on the part of the victim, or by a protracted mentally traumatizing situation that arose in connection with the systematic unlawful or immoral behavior of the victim.”

⁶ According to the Criminal Code, those convicted under Article 106 may be sentenced to public works for 200 to 250 hours, a fine of 100 to 150 standard units, or imprisonment for up to 2 years.

78. *Number of these cases resulting in imprisonment.*⁷

79. *Total number of these cases in which woman is accused of killing or injuring her partner or spouse in self-defense:*

- Number of these cases resulting in convictions
- Number of these cases resulting in penalties of public works or fines
- Number of these cases resulting in imprisonment

Cases prosecuted under Article 102 of the Criminal Code (Reducing to Suicide)

80. *Number of cases of family violence, in which a victim of domestic abuse was driven to commit suicide, prosecuted under Article 102(1) of the Criminal Code.*⁸

81. *Number of these cases in which the suicide victim was:*

- a. Male
- b. Female

82. *Number of these cases resulting in convictions.*

83. *Number of these cases resulting in imprisonment.*

84. *Number of these cases in which victim's dependence on the offender was an aggravating circumstance (as per Article 102(2) of the Criminal Code).*⁹

Cases prosecuted under Article 104 of the Criminal Code (Intended Physical Trespass)

85. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 104(1) or 104(2) of the Criminal Code.*¹⁰

86. *Number of these cases resulting in convictions.*

87. *Number of these cases resulting in imprisonment.*

⁷ According to the Criminal Code, those convicted under Article 98 should be sentenced to up to 3 years imprisonment, or 3 to 5 years imprisonment for homicide against two or more persons.

⁸ According to Article 102(1) of the Criminal Code, this entails "reducing a person to suicide or attempted suicide by threats, abuse or systematic humiliation."

⁹ According to Article 102(2) of the Criminal Code, "The same act [as in Article 102(1)] towards a person materially or in other way dependent on the offender shall be sentenced by 3 to 7 years imprisonment." Sentences under Article 102(1) are 2 to 5 years imprisonment.

¹⁰ According to Article 104(1) of the Criminal Code, this entails "intended physical trespass, dangerous to health or resulted in loss of sight, hearing loss, loss of an organ or a function of such organ, mental illness or other health disturbance connected with stable loss of earning capacity by at least one third or resulted in miscarriage or irrecoverable face disfigurement, humiliation." Article 104(2) entails the same act with aggravating circumstances including commitment of the act towards a woman knowingly pregnant, characterized by cruelty and torture, and committed towards a kidnapped person or hostage.

Cases prosecuted under Article 105 of the Criminal Code (Intended Infliction of a Less Severe Damage to Health)

88. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 105(1) or 105(2) of the Criminal Code.*¹¹
89. *Number of these cases resulting in convictions.*
90. *Number of these cases resulting in sentences of:*
 - a. Public works
 - b. Fines
 - c. Public apology and compensation of damages
 - d. Imprisonment up to 1 year¹²

Cases prosecuted under Article 111 of the Criminal Code (Torture)

91. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 111 of the Criminal Code.*¹³
92. *Number of these cases resulting in convictions.*
93. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.*¹⁴

Cases prosecuted under Article 112 of the Criminal Code (Intended Infliction of Light Damage to Health)

94. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 112 of the Criminal Code.*¹⁵
95. *Number of these cases resulting in convictions.*

¹¹ According to Article 105(1) of the Criminal Code, this entails “intended infliction of physical damage not dangerous to life and having no consequences provided for in Article 104 hereof but leading to a lasting health disorder or a stable loss of working ability by at least one third.” Article 105(2) entails the same act with aggravating circumstances “with cruelty and humiliation of the victim, as well as towards a person knowingly helpless” and “repeatedly or by a person previously found guilty of an intended infliction of severe damage to health as provided for in Article 97 hereof.”

¹² According to the Criminal Code, those convicted under Article 105(1) may be sentenced to public works for a period of 250 to 350 hours, a fine of 300 to 400 standard units, public apology and compensation of damages, or restraint of liberty for up to 1 year.

¹³ According to Article 111 of the Criminal Code, torture includes “[i]nfliction of physical or emotional suffering by systematic beating or other violent actions unless with consequences provided for in Articles 104 and 105 hereof.”

¹⁴ According to the Criminal Code, those convicted under Article 111(1) shall be sentenced to a fine of up to 50 standard units, corrective work for up to 2 years, or imprisonment for up to 2 years. Those convicted under Article 111(2) of the Criminal Code, those convicted of torture with aggravating circumstances should be sentenced to a fine of up to 100 standard units, restraint of liberty up to 5 years, or imprisonment up to 5 years.

¹⁵ According to Article 112(1) of the Criminal Code, this includes “intended infliction of harm leading to a short-time health disorder or insignificant steady loss of working ability.”

96. *Number of these cases resulting in fines.*
97. *Number of these cases resulting in imprisonment.*

Cases prosecuted under Article 123 of the Criminal Code (Kidnapping)

98. *Number of cases of family violence (including kidnapping or abduction for marriage and forced marriage) prosecuted under Article 123 of the Criminal Code.*
99. *Number of these cases resulting in convictions.*
100. *Number of these cases resulting in imprisonment.*
101. *Number of these cases in which accused was exempted of criminal liability due to having voluntarily released the kidnapped person.¹⁶*

Cases prosecuted under Article 125 of the Criminal Code (Illegal Deprivation of Liberty)

102. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 125 of the Criminal Code (Illegal Confinement).¹⁷*
103. *Number of these cases resulting in convictions.*
104. *Number of these cases resulting in imprisonment.*

Cases prosecuted under Article 129 of the Criminal Code (Rape)

105. *Number of cases of sexual violence in the family prosecuted under Article 129(1) of the Criminal Code (Rape).*
106. *Number of these cases resulting in convictions.*
107. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.*
108. *Total number of cases of sexual violence in the family prosecuted under Article 129(2) of the Criminal Code (Rape) with aggravating circumstances.¹⁸*
109. *Total number of cases of sexual violence in the family prosecuted under Article 129(3) of the Criminal Code (Rape) with aggravating circumstances.¹⁹*

¹⁶ See Article 123 (Note): “A person that voluntary released a kidnapped person shall be exempted from criminal liability if no components of another crime are found in such person's actions.”

¹⁷ Illegal confinement is defined in Article 125 (1) of the Criminal Code as “limiting the person's freedom of movement with violent confinement and with no attributes of malfeasance.”

¹⁸ Article 129(2) of the Criminal Code.

¹⁹ Article 129(3) of the Criminal Code.

110. *Number of cases of sexual violence in the family prosecuted under Article 129(3) of the Criminal Code (Rape) resulting in the death of the victim or “other severe consequences” including suicide or attempted suicide of the victim, mental disorder of the victim, or serious harm to the victim’s health.*²⁰

111. *Number of these cases resulting in convictions.*

112. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.*

Cases prosecuted under Article 132 of the Criminal Code (Illicit Sexual Relations or Sexual Actions with a Person Who Has Not Reached 16 Years of Age)

113. *Number of cases of family violence, including abduction for marriage or other forms of early and forced marriage, prosecuted under Article 132 of the Criminal Code.*

114. *Number of these cases resulting in convictions.*

115. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.*

Cases prosecuted under Article 153 of the Criminal Code (Bigamy and Polygamy)

116. *Number of cases prosecuted under Article 153 of the Criminal Code (Bigamy and Polygamy).*

117. *Number of these cases resulting in convictions.*

118. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.*

Cases prosecuted under Article 154 of the Criminal Code (Contraction of Common Law Marriage with a Person Under 17 Years of Age)

119. *Number of cases prosecuted under Article 154(1) or 154(2) of the Criminal Code (Contraction of Common Law Marriage with a Person Under 17 Years of Age).*

120. *Number of these cases where person under age of consent was:*

- a. Female/girl
- b. Male/boy
- c. Both parties were under age of consent

121. *Number of these cases resulting in convictions.*

²⁰ According to Article 129 (Note) of the Criminal Code, “Other severe consequences provided for in point 4 of part 3 of this article shall include suicide or attempted suicide of the victim (adult or juvenile), victim’s mental disorder, any serious harm inflicted by the offender to the victim’s health (miscarriage, abdominal pregnancy as a result of the rape), including that dangerous to life at the moment of commission.”

122. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.*
123. *Number of cases prosecuted under Article 154(2) of the Criminal Code, kidnapping someone under the age of 17 for marriage.²¹*
124. *Number of these cases in which person under age 17 kidnapped for marriage was:*
- a. *Female/girl*
 - b. *Male/boy*
125. *Number of these cases resulting in convictions.*
126. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.*

Cases prosecuted under Article 155 of the Criminal Code (Coercion of a Woman into Marriage or Abduction of a Woman in Order to Marry, or Preventing a Woman from Marriage)

127. *Number of cases prosecuted under Article 155 of the Criminal Code, including coercion of a woman into marriage, continuation of cohabitation or kidnapping for marriage against her will.*
128. *Number of these cases resulting in convictions.*
129. *Number of these cases resulting in imprisonment.*
130. *Number of these cases resulting in fines.*

Cases prosecuted under Article 234 of the Criminal Code (Hooliganism)

131. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 234 of the Criminal Code.²²*
132. *Number of these cases resulting in convictions.*
133. *Number of these cases resulting in fines.*
134. *Number of these cases resulting in sentences to public works or corrective terms.*
135. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.²³*

²¹ According to Article 154(2) of the Criminal Code, this entails “kidnapping of a person under age of 17 for further contraction of common-law marriage.”

²² Article 234(1) defines hooliganism as “deliberate acts, grossly violating the public order or norms of commonly accepted behavior, attended by violence or by the threat of its use, and likewise by the destruction or damage of other people’s property.”

²³ According to Article 234 of the Criminal Code, those convicted under Article 234(1) shall be sentenced to fines of 100 to 250 standard units, public works for 180 to 260 hours, corrective work for up to 2 years, or deprivation of liberty for up to 2 years. Those convicted under Article 234(2) shall be sentenced to deprivation of liberty for up to 5 years.

Cases Involving the Family Code

Article 14 (Marriage Age)

- 136. *Total number of requests to local self-governance bodies to permit marriage of those below the age of 18.*
- 137. *Total number of these requests granted by local self-governance bodies .*
- 138. *Number of requests granted by local self-governance bodies in which party below age 18 was:*
 - a. Female/girl
 - b. Male/boy
 - c. Both parties were below age 18
- 139. *Number of requests granting permission to marry below age 16.*

Article 23 (Dissolution of marriage by an order of a court if one of the spouses does not agree to the dissolution)

- 140. *Number of women who filed for divorce.*
- 141. *Number of women who filed for divorce on grounds including family violence and were granted divorce.*
- 142. *Number of victims of family violence who filed for divorce and were instructed to observe a waiting period prior to granting divorce.²⁴*

Article 25 (Conflicts resolved by a court in a marriage dissolution legal procedure)

- 143. *Number of these cases in which spouses filing for divorce did not come to agreement on residence of minor children, alimony, or joint property distribution and one party claimed to be a victim of violence at the hands of the other party.*
- 144. *Number of cases in which court determined that the woman was not entitled to joint property due to lack of civil registration of marriage.*
- 145. *Number of cases in which court determined that the woman was not entitled to joint property due to lack of registration of property in her name or lack of evidence that property was acquired during marriage.*

²⁴ As per Article 23.2 of the Family Code, “ If one of the spouses does not provide his/her consent to the dissolution of the marriage, the court may adjourn the proceedings for a period not more than 3 months to enable attempts at reconciliation between the spouses to be made.”

146. *Number of cases in which the court determined that the woman was entitled to alimony payments due to dependence on spouse or inability to work.*
147. *Number of cases in which court determined that the woman was not entitled to alimony due to lack of civil registration of marriage.*

Aksakals

148. *Total number of cases reviewed by aksakal courts (elders courts).*
149. *Total number of cases reviewed by aksakal courts that entailed domestic violence (physical, psychological, sexual or socio-economic).*
150. *Number of complaints on the grounds of family violence referred by police to aksakal courts.*
151. *Number of these complaints that resulted in:*
- a. *Mediation without compensation by perpetrator to victim*
 - b. *Monetary or other financial compensation by perpetrator to victim*
 - c. *Other penalty or consequences for perpetrator*

Referral to Services

152. *Total number of complaints for family violence filed with police.*
153. *Total number of victims filing complaints for family violence with police who were referred by police to crisis centers, shelters or safe spaces, health services, and/or legal services.*
154. *Total number of victims filing complaints for family violence with police who were referred by police for a forensic examination.*
155. *Total number of cases of domestic violence registered at health facilities (health centers, polyclinics, hospitals, other medical clinics).*
156. *Total number of cases of domestic violence reporting at health facilities that were referred to police.*
157. *Total number of cases of domestic violence reporting at health facilities that were referred to crisis centers, shelters or safe spaces, and/or legal services.*
158. *Number of cases in which court ordered perpetrator to provide payment or reimbursement for cost of victim's medical expenses.*

350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299
Tel: 212-290-4700
Fax: 212-736-1300; 917-591-3452

WOMEN'S RIGHTS DIVISION

Liesl Gernholtz, Executive Director
Janet Walsh, Deputy Director
Nisha Varia, Advocacy Director
Agnes Odhiambo, Senior Researcher
Aruna Kashyap, Senior Researcher
Heather Barr, Senior Researcher
Meghan Rhoad, Researcher
Amanda Klasing, Researcher
Samer Muscati, Researcher
Rothna Begum, Researcher
Hillary Margolis, Researcher
Annerieke Smaak, Associate
Alexandra Kotowski, Associate

ADVISORY COMMITTEE

Betsy Karel, Chair
Joan Platt, Vice-Chair
Karen Ackman
Mahnaz Afkhami
Helen Bernstein
David Brown
Charlotte Bunch
Ellen Chesler
Judy Gaynor
Adrienne Germain
Marina Pinto Kaufman
Hollis Kurman
Lenora Lapidus
Stephen Lewis
Samuel Murumba
Sylvia Neil
Susan Osnos
Lynn Povich
Bruce Rabb
Amy Rao
Susan Rose
Pascaline Servan-Schreiber
Lorraine Sheinberg
Donna Slight
Domna Stanton
Ellen Stone Belic
Ellen Susman
Hilary Thomas Lake
Rita W. Warner
Sarah Zeid
Kathleen Peratis, Chair Emerita (1991–2005)

HUMAN RIGHTS WATCH

Kenneth Roth, Executive Director
Michele Alexander, Deputy Executive Director,
Development and Global Initiatives
Carroll Bogert, Deputy Executive Director, External
Relations
Iain Levine, Deputy Executive Director, Program
Chuck Lustig, Deputy Executive Director, Operations
Bruno Stagno Ugarte, Deputy Executive Director,
Advocacy

Dinah PoKempner, General Counsel
James Ross, Legal & Policy Director
Hassan Elmasry, Co-Chair
Joel Motley, Co-Chair

Перевод с английского

25 марта 2015 г.

Турганбаеву Мелису Токтомамбетовичу Министру внутренних дел

Министерство внутренних дел Кыргызской Республики
ул. Фрунзе 469
Бишкек, Кыргызстан
Тел.: +996 312 66 24 50

Передано по факсу: +996 312 26 62 80

Передано по электронной почте: secretariat@mvd.kg

Уважаемый Мелис Токтомамбетович!

Позвольте поприветствовать Вас от имени Хьюман Райтс Вотч.

Я обращаюсь к Вам с просьбой и любезно прошу Министерство внутренних дел предоставить информацию по вопросам семейного насилия, в рамках исследования, проводимого Хьюман Райтс Вотч в Кыргызстане в настоящее время.

Как Вы возможно знаете, Хьюман Райтс Вотч – это неправительственная организация, занимающаяся мониторингом прав человека более чем в 90 странах мира. На протяжении более 15 лет мы занимаемся мониторингом прав человека в Центральной Азии. За последние годы мы провели исследования и опубликовали доклады по теме семейного насилия в таких странах, как Бельгия, Венгрия и Турция.

Моя коллега Хиллари Марголис была в Кыргызстане в конце 2014 г. с целью проведения исследования проблемы семейного насилия, а также для проведения ряда встреч с экспертами в данной области и с официальными лицами Кыргызстана. Во время ее поездки в ноябре и декабре 2014 г., Хьюман Райтс Вотч неоднократно обращалась в Министерство внутренних дел Кыргызской Республики с просьбой о

HUMAN
RIGHTS
WATCH

HRW.org

встрече, но, к сожалению, представители министерства с нами не встретились.

Хьюман Райтс Вотч стремится к тому, чтобы результаты нашего исследования и последующий доклад по данной теме включали в себя точку зрения правительства Кыргызстана и должным образом отображали усилия предпринимаемые государством по предотвращению случаев семейного насилия против женщин и девочек.

С целью отображения в докладе точки зрения Министерства внутренних дел, мы любезно просим Вас предоставить ответы на следующие вопросы, а также на прилагаемый информационный вопросник:

1. Существует ли в милиции специальное подразделение, специализирующееся на правонарушениях, связанных с домашним насилием, или имеются сотрудники, специализирующиеся на данных вопросах. Если таковых нет, пожалуйста, расскажите о возможных планах введения таких подразделений, либо подготовки отдельных сотрудников или же о причинах, препятствующих реализации таковых планов.
2. Не могли бы вы подробно описать, какой тренинг по вопросам семейного насилия требуется пройти сотрудникам милиции, включая информацию о методах реагирования на поступающие жалобы или заявления о случаях семейного насилия.
3. Пожалуйста, опишите процесс запроса и выдачи временного охрannого ордера и охрannого судебного ордера в случаях семейного насилия, в частности, а также роль милиции в процессе выдачи и исполнения данных ордеров.
4. Пожалуйста, подтвердите соответствует ли действительности тот факт, что прежде чем обратиться за охранным судебным ордером заявитель должен как минимум три раза получить временный охранный ордер от правоохранительных органов. Если это так, то в соответствии с какими законом, правилами или распоряжениями правительства распространяется данное правило.
5. Жертвы, подвергшиеся семейному насилию, судьи, адвокаты и сотрудники милиции, проинтервьюированные Хьюман Райтс Вотч в Бишкеке, Нарыне и Оше, сообщили нам, что в их практике охранные судебные ордера выдаются редко. Могли бы Вы, пожалуйста, объяснить почему, с точки зрения МВД, в Кыргызстане выдается так мало охранных судебных ордеров?
6. Пожалуйста, опишите, кто принимает решение о возбуждении уголовного дела после того, как заявление о случае семейного насилия регистрируется в милиции и что служит основанием для принятия такого решения?

7. Не могли бы вы предоставить информацию о численности населения, которое приходится на одного участкового на территории курируемой им? Пожалуйста, укажите на правила или директивы правительства, регулирующие данный вопрос. Какова **максимальная** численность населения одного района, находящегося в ведении одного участкового? Каково **среднее** количество жителей одного района, находящихся в ведении одного участкового в действительности? Пожалуйста, предоставьте информацию о минимальной и максимальной заработной плате участковых.
8. Пожалуйста, опишите какие-либо финансовые, материальные или технические трудности, с которыми сталкиваются сотрудники правоохранительных органов и которые могут помешать быстрому и эффективному реагированию на случаи семейного насилия. Если таковые трудности имеются, пожалуйста, опишите меры, предпринимаемые по их устранению.
9. Опишите, пожалуйста, протокол, согласно которому медицинский персонал уведомляет правоохранительные органы о случаях семейного насилия, когда жертва семейного насилия или предполагаемая жертва семейного насилия обращается в больницу или другое медицинское учреждение? Существует ли конкретная директива правительства, правила или другие официальные документы, обязывающие медицинский персонал уведомлять милицию? Если да, пожалуйста, укажите название документа, дату и орган, выдавший данный документ.
10. Правда ли, что сотрудники Министерства внутренних дел информируются, когда лица, пострадавшие от семейного насилия обращаются в приюты? Если да, то, при каких обстоятельствах, и каким образом происходит уведомление.
11. Пожалуйста, поясните, при каких обстоятельствах жалобы о семейном насилии направляются милицией на рассмотрение суда аксакалов? Пожалуйста, опишите, кто и на каком основании определяет, что жалоба о семейном насилии должна быть передана в суд аксакалов.
12. Нам сообщили, что новый законопроект о семейном насилии рассматривается в настоящее время правительством Кыргызстана, в том числе и Министерством внутренних дел. Имеет ли Министерство внутренних дел возражения по каким-либо положениям законопроекта? Если да, то перечислите положения и объясните мотивы.

Мы рассчитываем на конструктивный диалог по данному вопросу с Вами и с Министерством внутренних дел и ожидаем ответы на вышеприведенные вопросы. Вы также можете направить нам любую дополнительную информацию или материалы по данной теме.

Для того чтобы Хьюман Райтс Вотч имела достаточно времени отобразить ответы и точку зрения Министерства в нашем докладе и других материалах, мы просим Вас предоставить в письменном виде ответы на вышеприведенные вопросы, а также на вопросы в прилагаемом информационном вопроснике, не позднее 17 апреля 2015 г.

Пожалуйста, направьте ваши материалы г-же Асанбаевой по электронной почте asanbam@hrw.org или г-же Марголис по электронной почте margolh@hrw.org. Также вы можете отправить ответы по факсу в офис Хьюман Райтс Вотч в Бишкеке: +996 312 610502.

Заранее благодарю за Ваше внимание к вопросам, поднятым в данном письме, а также к прилагаемому информационному вопроснику.

С уважением,

Лисл Гернсолец
Директор
Отделение по правам женщин

350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299
Tel: 212-290-4700
Fax: 212-736-1300; 917-591-3452

WOMEN'S RIGHTS DIVISION

Liesl Gernholtz, Executive Director
Janet Walsh, Deputy Director
Nisha Varia, Advocacy Director
Agnes Odhiambo, Senior Researcher
Aruna Kashyap, Senior Researcher
Heather Barr, Senior Researcher
Meghan Rhoad, Researcher
Amanda Klasing, Researcher
Samer Muscati, Researcher
Rothna Begum, Researcher
Hillary Margolis, Researcher
Annerieke Smaak, Associate
Alexandra Kotowski, Associate

ADVISORY COMMITTEE

Betsy Karel, Chair
Joan Platt, Vice-Chair
Karen Ackman
Mahnaz Afkhami
Helen Bernstein
David Brown
Charlotte Bunch
Ellen Chesler
Judy Gaynor
Adrienne Germain
Marina Pinto Kaufman
Hollis Kurman
Lenora Lapidus
Stephen Lewis
Samuel Murumba
Sylvia Neil
Susan Osnos
Lynn Povich
Bruce Rabb
Amy Rao
Susan Rose
Pascaline Servan-Schreiber
Lorraine Sheinberg
Donna Slaight
Domna Stanton
Ellen Stone Belic
Ellen Susman
Hilary Thomas Lake
Rita W. Warner
Sarah Zeid
Kathleen Peratis, Chair Emerita (1991–2005)

HUMAN RIGHTS WATCH

Kenneth Roth, Executive Director
Michele Alexander, Deputy Executive Director,
Development and Global Initiatives
Carroll Bogert, Deputy Executive Director, External
Relations
Iain Levine, Deputy Executive Director, Program
Chuck Lustig, Deputy Executive Director, Operations
Bruno Stagno Ugarte, Deputy Executive Director,
Advocacy

Dinah PoKempner, General Counsel
James Ross, Legal & Policy Director
Hassan Elmasry, Co-Chair
Joel Motley, Co-Chair

Пожалуйста, предоставьте информацию на каждый из нижеприведённых вопросов за 2012 и 2013 годы, а также текущие данные за 2014 год, по каждому году в отдельности.

1. Общее количество заявлений поданных в милицию или случаев, заявленных другим ведомствам / учреждениям, по каждому из следующих видов насилия. Пожалуйста, также укажите определение, используемое для каждого вида насилия, при сборе данной информации:

- a. Физическое насилие в семье;
- b. Психологическое насилие в семье;
- c. Сексуальное насилие в семье;
- d. Экономическое насилие или лишение свободы передвижения, жилища, питания, одежды и других нормальных условий жизни;
- e. Похищение для вступления в брак;
- f. Вступление в брак до достижения 18-летия;
- g. Принуждение к вступлению в брак или вступление в брак вопреки воле.

2. Количество поданных заявлений или заявленных случаев по всем видам семейного насилия (физического, психологического, сексуального, экономического/лишений) по каждой области в отдельности.

3. Количество поданных заявлений или заявленных случаев похищения для вступления в брак, вступления в брак при отсутствии добровольного согласия одного из супругов на его заключение: в результате принуждения, обмана, заблуждения, а также вступления в брак до достижения 18-летия по каждой области в отдельности.

Пожалуйста, предоставьте информацию по вопросам 4-39 по каждой из нижеуказанных форм насилия:

- Физическое насилие в семье;
- Психологическое насилие в семье;
- Изнасилование супругом / партнером;
- Другое сексуальное насилие в семье;

HUMAN
RIGHTS
WATCH

HRW.org

- Экономическое насилие или лишение свободы передвижения, жилища, питания, одежды и других нормальных условий жизни в семье;
 - Похищение для вступления в брак;
 - Вступление в брак до достижения 18-летия;
 - Принуждение к вступлению в брак/вступление в брак вопреки воле.
4. *Количество поданных заявлений, в которых жертвой является:*
- Женщина
 - Мужчина
5. *Количество поданных заявлений, в которых жертва принадлежит к следующей этнической группе:*
- кыргызы
 - русские
 - узбеки
 - таджики
 - дунгане
 - уйгуры
 - другие
6. *Количество заявлений, в которых возраст жертвы:*
- От 0 до 17 лет
 - От 18 до 30 лет
 - От 31 до 40 лет
 - От 41 до 50 лет
 - От 51 года
7. *Количество заявлений, в которых жертва идентифицирована как:*
- Лесбиянка
 - Гей
 - Бисексуал
 - Транссексуал /Трансгендер
8. *Количество заявлений, в которых у жертвы имела физическая инвалидность или психическое расстройство.*
9. *Количество заявлений, в которых лицо, совершившее насилие является:*
- а. Супругом, проживающим совместно;

- b. Супругом, проживающим отдельно;
- c. Интимным партнером, проживающим совместно;
- d. Интимным партнером, проживающим отдельно;
- e. Бывшим супругом, проживающим совместно;
- f. Бывшим супругом, проживающим отдельно;
- g. Бывшим интимным партнером, проживающим совместно;
- h. Бывшим интимным партнером, проживающим отдельно;
- i. Родителем (матерью, отцом);
- j. Братом, сестрой;
- k. Другим близким родственником (тетей, дядей, двоюродным братом, двоюродной сестрой, дедушкой, бабушкой);
- l. Свекровью, свекром, тещей, тестем;
- m. Невесткой, золовкой, свояченицей, зятем, шурином, свояком, деверем;
- n. Другим членом семьи супруга или бывшего супруга;
- o. Другим членом семьи гражданского супруга или бывшего гражданского супруга.

10. *Общее количество заявлений, по которым было проведено расследование.*
11. *Общее количество заявлений, по которым было возбуждено уголовное дело.*
12. *Общее количество заявлений, приведшее к аресту лица, совершившего насилие.*
13. *Общее количество заявлений, по которым лицу, совершившему семейное насилие, было предъявлено обвинение.*
14. *Общее количество заявлений, по которым лицо, совершившее семейное насилие, было осуждено.*
15. *Общее количество заявлений, по которым лицо, совершившее семейное насилие, было оправдано.*
16. *Общее количество проведенных судебно-медицинских экспертиз жертв семейного насилия.*
17. *Общее количество проведенных психологических или психиатрических экспертиз жертв семейного насилия.*
18. *Общее количество случаев, приведших к:*
 - a. Умышленному причинению «менее тяжкого вреда здоровью» или «легкого вреда здоровью» жертвы (в соответствии со статьями 105 и 112 Уголовного Кодекса);
 - b. Умышленному причинению «тяжкого вреда здоровью» жертвы (в соответствии со статьей 104 Уголовного Кодекса);
 - c. Смерти жертвы;

d. Самоубийству жертвы.

19. *Общее количество кризисных центров для жертв семейного насилия.*
20. *Общее количество кризисных центров для жертв семейного насилия, получающих поддержку от правительства Кыргызстана. Пожалуйста, перечислите центры, получающие такую поддержку.*
21. *Общее количество приютов для жертв семейного насилия в Кыргызстане.*
22. *Общее количество приютов для жертв семейного насилия в Кыргызстане, получающих поддержку от правительства Кыргызстана. Пожалуйста, перечислите приюты, получающие такую поддержку.*
23. *Общее количество койкомест в приютах, доступных для жертв семейного насилия.*
24. *Общее количество участковых в Кыргызстане, в каждой области в отдельности.*
25. *Общая численность населения, приходящаяся на одного участкового в каждой области в отдельности.*
26. *Общее количество женщин милицейских в Кыргызстане.*
27. *Общее количество женщин участковых в каждой области в отдельности.*
28. *Общее количество сотрудников милиции, принадлежащих к следующей этнической группе:*
 - кыргызы
 - русские
 - узбеки
 - таджики
 - дунгане
 - уйгуры
 - другие
29. *Общее количество участковых, принадлежащих к следующей этнической группе:*
 - кыргызы
 - русские
 - узбеки
 - таджики
 - дунгане
 - уйгуры
 - другие

Правовые меры

Поданные заявления

30. *Общее количество поданных заявлений о случаях семейного насилия.*
31. *Общее количество поданных заявлений о случаях раннего вступления в брак, вступления в брак при отсутствии добровольного согласия одного из супругов или похищения для вступления в брак.*
32. *Общее количество поданных заявлений, а затем отозванных жертвой.*
 - a. *Количество заявлений, отозванных в течение 3-х дней со дня подачи;*
 - b. *Количество заявлений, отозванных в течение 4-х и более дней со дня подачи.*
33. *Количество заявлений, по которым было отказано в возбуждении дела из-за недостатка доказательств.*

Охранные ордера

Временный охранный ордер

34. *Количество временных охранных ордеров запрошенных, в связи со случаями семейного насилия.*
35. *Количество временных охранных ордеров выданных, в связи со случаями семейного насилия.*
36. *Количество временных охранных ордеров выданных на следующий период времени:*
 - a. *от 1 до 3 дней*
 - b. *от 4 до 15 дней*
37. *Количество выданных временных охранных ордеров, обжалованных лицом, совершившим семейное насилие.*
38. *Количество временных охранных ордеров аннулированных, либо пересмотренных на основании таких обжалований.*
39. *Количество временных охранных ордеров выданных:*
 - *в течение 3 дней с момента подачи заявления;*
 - *по истечении 3 дней с момента подачи заявления.*

Охранный судебный ордер

40. *Количество охранных судебных ордеров запрошенных, в связи со случаями семейного насилия.*

41. Количество судебных слушаний проведенных по заявлениям и обращениям жертв семейного насилия за охранным судебным ордером в течение:
- d. от 1 до 3 дней с момента подачи заявления и обращения за охранным судебным ордером;
 - e. от 4 до 10 дней с момента подачи заявления и обращения за охранным судебным ордером;
 - f. спустя 10 дней с момента подачи заявления и обращения за охранным судебным ордером.
42. Количество судебных слушаний по обращениям за выдачей охранных судебных ордеров, в которых пострадавший от семейного насилия ходатайствовал о проведении закрытого судебного заседания.
43. Количество судебных слушаний по обращениям за выдачей охранных судебных ордеров, в которых было удовлетворено ходатайство пострадавшего от семейного насилия о проведении закрытого судебного заседания.
44. Общее количество выданных охранных судебных ордеров, в связи со случаями семейного насилия.
45. Количество охранных судебных ордеров выданных на период времени:
- a. от 1 до 3 месяцев
 - b. от 4 до 6 месяцев
46. Количество охранных судебных ордеров, предписывающих лицу, совершившему семейное насилие, покинуть место проживания.
47. Количество охранных судебных ордеров, нарушенных лицом, совершившим семейное насилие.
- a. Количество охранных судебных ордеров, в результате нарушения которых на лицо, совершившее семейное насилие, был наложен штраф.
 - b. Количество охранных судебных ордеров в результате нарушения которых, лицо, совершившее семейное насилие, было подвергнуто административному задержанию.
 - c. Количество охранных судебных ордеров в результате нарушения соблюдения условий которых, против лица, совершившего семейное насилие, были выдвинуты уголовные обвинения. Опишите характер санкций, если таковые имели место.

Производство дел о семейном насилии в рамках Кодекса об административной ответственности

Производство дел по статье 66-3 Кодекса об административной ответственности (Семейное насилие)

- 48. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 66-3 Кодекса об административной ответственности (Семейное насилие).²⁵*
- 49. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
- 50. *Количество дел, в рамках которых были наложены административные штрафы.*
- 51. *Количество дел, обвиняемые по которым были приговорены к административному аресту.*

Производство дел по статье 66-4 Кодекса об административной ответственности (Неисполнение условий временного охранного ордера)

- 52. *Количество дел, в рамках которых обвинения были выдвинуты по статье 66-4 Кодекса об административной ответственности.*
- 53. *Количество дел, в рамках которых были наложены административные штрафы.*
- 54. *Количество дел, обвиняемые по которым были приговорены к административному аресту.*

Производство дел по статье 66-5 Кодекса об административной ответственности (Неисполнение условий охранного судебного ордера)

- 55. *Количество дел, в рамках которых обвинения были выдвинуты по статье 66-5 Кодекса об административной ответственности.*
- 56. *Количество дел, в рамках которых были наложены административные штрафы.*
- 57. *Количество дел, обвиняемые по которым были приговорены к административному аресту.*

Производство дел по статье 66-9 Кодекса об административной ответственности (Побои)

- 58. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 66-9 Кодекса об административной ответственности.²⁶*

²⁵ В соответствии со статьей 66-3 Кодекса об административных нарушениях это определяется как «любые умышленные действия (физические, психические, сексуальные) одного члена семьи против другого, если эти действия ущемляют конституционные и иные права и свободы члена семьи, причиняют легкий вред здоровью, физические или психические страдания, наносят вред физическому или психическому развитию члена семьи независимо от его возраста, пола и эти действия не содержат квалифицирующих признаков, за которые предусмотрена уголовная ответственность».

²⁶ В соответствии со статьей 66-9 Кодекса об административных нарушениях «нанесение побоев или совершение иных насильственных действий, причинивших физическую боль, если эти действия не содержат квалифицирующих признаков, за которые предусмотрена уголовная ответственность».

59. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
60. *Количество дел, обвиняемые по которым были приговорены к административному аресту.*

Производство дел по статье 66-10 Кодекса об административной ответственности (Умышленное причинение легкого вреда здоровью)

61. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 66-10 Кодекса об административной ответственности.*²⁷
62. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
63. *Количество дел, в рамках которых были наложены административные штрафы.*
64. *Количество дел, обвиняемые по которым были приговорены к административному аресту.*

Производство дел по статье 66-11 Кодекса об административной ответственности (Угроза убийством)

65. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 66-11 Кодекса об административной ответственности.*²⁸
66. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
67. *Количество дел, в рамках которых были наложены административные штрафы.*

Производство по делам о семейном насилии в рамках Уголовного кодекса

Производство дел по статьям 63, 65 и 66 Уголовного кодекса

68. *Количество дел о семейном насилии, в которых наказание, назначенное лицу, совершившему семейное насилие, не приводится в исполнение в соответствии со статьей 63 Уголовного кодекса.*
69. *Количество дел о семейном насилии, в которых лицо, осужденное за совершение семейного насилия, освобождается от уголовной ответственности в соответствии со статьей 65 Уголовного кодекса*

²⁷ В соответствии со статьей 66-10 Кодекса об административных нарушениях «умышленное причинение вреда здоровью, не повлекшего за собой кратковременное расстройство здоровья или незначительную стойкую утрату трудоспособности, если это действие не содержит квалифицирующих признаков, за которые предусмотрена уголовная ответственность».

²⁸ В соответствии со статьей 66-11 Кодекса об административных нарушениях «угроза убийством при наличии достаточных оснований опасаться осуществления этой угрозы, если это действие не содержит квалифицирующих признаков, за которые предусмотрена уголовная ответственность».

(Освобождение от уголовной ответственности вследствие изменения обстановки или утраты лицом общественной опасности).

70. *Количество дел о семейном насилии, в которых лицо, осужденное за совершение семейного насилия, освобождается от уголовной ответственности в соответствии со статьей 66 Уголовного кодекса (Освобождение от уголовной ответственности при достижении согласия с потерпевшим).*

Производство дел по статье 97 Уголовного кодекса (Убийство)

71. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 97 Уголовного кодекса.*
72. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
73. *Количество приговоров по этим делам к:*
- a. лишению свободы на срок 12-20 лет
 - b. пожизненному лишению свободы

Производство дел по статье 98 (Убийство в состоянии сильного душевного волнения) и статье 106 (Умышленное причинение тяжкого или менее тяжкого вреда здоровью в состоянии сильного душевного волнения) Уголовного кодекса²⁹

74. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 98 и статье 106 Уголовного кодекса.*
75. *Количество дел по данным статьям, в которых лицо, совершившее семейное насилие являлось:*
- Мужчиной
 - Женщиной
76. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
77. *Количество дел, в которых были назначены общественные работы или наложены штрафы.³⁰*

²⁹ Согласно статье 98 Уголовного кодекса «убийство, совершенное в состоянии внезапно возникшего сильного душевного волнения (аффекта), вызванного противоправным насилием или тяжким оскорблением со стороны потерпевшего, иными противоправными действиями потерпевшего, а равно длительной психотравмирующей ситуацией, возникшей в связи с систематическим противоправным или аморальным поведением потерпевшего», статье 106 «Умышленное причинение тяжкого или менее тяжкого вреда здоровью в состоянии внезапно возникшего сильного душевного волнения, вызванного насилием или тяжким оскорблением со стороны потерпевшего, а равно длительной психотравмирующей ситуацией, возникшей в связи с систематическим противоправным или аморальным поведением потерпевшего».

³⁰ В соответствии с Уголовным кодексом, осужденные по статье 106 могут быть приговорены к привлечению к общественным работам на срок от двухсот до двухсот пятидесяти часов или штрафу в размере от ста до ста пятидесяти расчетных показателей либо ограничению свободы на срок до двух лет.

78. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*³¹

79. *Общее количество дел, в которых женщины обвинялись в убийстве или нанесении телесных повреждений в целях самообороны партнеру или супругу:*

- Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.
- Количество дел, в которых были назначены общественные работы или наложены штрафы.
- Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.

Производство дел по статье 102 Уголовного кодекса (Доведение до самоубийства)

80. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 102 (1) Уголовного кодекса, в которых пострадавший от семейного насилия был доведен до самоубийства.*³²

81. *Количество дел, в которых жертвой самоубийства являлся:*

- а. мужчина
- б. женщина

82. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*

83. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*

84. *Количество дел, в которых зависимость пострадавшего от виновного явилась отягчающим обстоятельством (согласно статье 102 (2) Уголовного кодекса).*³³

Производство дел по статье 104 Уголовного кодекса (Умышленное причинение тяжкого вреда здоровью)

85. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 104 (1) и статье 104 (2) Уголовного кодекса.*³⁴

³¹ В соответствии с Уголовным кодексом, осужденные по статье по статье 98 наказываются лишением свободы на срок до трех лет, или на срок от трех до пяти лет за убийство двух или более лиц.

³² В соответствии со статьей 102 (1) Уголовного кодекса «Доведение лица до самоубийства или покушения на него путем угроз, жестокого обращения или систематического унижения личного достоинства».

³³ Согласно статье 102 (2) Уголовного кодекса «То же деяние [как в статье 102(1)], совершенное в отношении лица, находившегося в материальной или иной зависимости от виновного, - наказывается лишением свободы на срок от трех до семи лет». Статья 102 (1) предусматривает наказание в виде лишения свободы на срок от двух до пяти лет.

³⁴ Согласно статье 104 (1) Уголовного кодекса «Умышленное причинение вреда здоровью, опасного для жизни или повлекшего за собой потерю зрения, речи, слуха или какого-либо органа либо утрату органом его функций,

86. Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.
87. Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.

Производство дел по статье 105 Уголовного кодекса (Умышленное причинение менее тяжкого вреда здоровью)

88. Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 105 (1) и статье 105 (2) Уголовного кодекса.³⁵
89. Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.
90. Количество дел, в которых мерой наказания были избраны:
- общественные работы
 - штрафы
 - принесение публичных извинений с возмещением ущерба
 - ограничение свободы на срок до одного года.³⁶

Производство дел по статье 111 Уголовного кодекса (Истязание)

91. Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 111 Уголовного кодекса.³⁷
92. Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.
93. Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.³⁸

психическую болезнь или иное расстройство здоровья, соединенное со стойкой утратой трудоспособности не менее чем на одну треть или повлекшее прерывание беременности либо выразившееся в неизгладимом обезображении лица». Статья 104 (2) предусматривает то же деяние, совершенное при отягчающих обстоятельствах, в том числе в отношении женщины, заведомо для виновного находящейся в состоянии беременности, способом, носящим характер мучения и истязания, и совершенного в отношении похищенного человека либо заложника.

³⁵ Согласно статье 105 (1) Уголовного кодекса предусматривает «умышленное причинение вреда здоровью, не опасного для жизни и не повлекшего последствий, предусмотренных в статье 104 настоящего Кодекса, но вызвавшего длительное расстройство здоровья или значительную стойкую утрату трудоспособности менее чем на одну треть». Статья 105 (2) предусматривает то же деяние при отягчающих обстоятельствах «с издевательством или мучениями для потерпевшего, а равно в отношении лица, заведомо для виновного находящегося в беспомощном состоянии» и «лицом, ранее совершившим умышленное причинение тяжкого вреда здоровью потерпевшего или убийство, предусмотренное статьей 97 настоящего Кодекса».

³⁶ Согласно Уголовному кодексу осужденные по статье 105 (1) могут быть наказаны привлечением к общественным работам сроком от двухсот пятидесяти до трехсот пятидесяти часов либо штрафом в размере от трехсот до четырехсот расчетных показателей, либо исправительными работами на срок до двух лет, либо публичным извинением с возмещением ущерба, либо ограничением свободы на срок до одного года.

³⁷ Согласно статье 111 Уголовного кодекса, истязанием считается «причинение физических или психических страданий путем систематического нанесения побоев либо иными насильственными действиями, если это не повлекло последствий, указанных в статьях 104, 105 настоящего Кодекса».

³⁸ Согласно Уголовному кодексу, осужденные по статье 111(1) наказываются штрафом в размере до пятидесяти расчетных показателей либо исправительными работами на срок до двух лет, либо лишением свободы на срок до двух лет. Осужденные по статье 111(2) Уголовного кодекса за истязание при отягчающих обстоятельствах, наказываются

Производство дел по статье 112 Уголовного кодекса (Умышленное причинение легкого вреда здоровью)

- 94. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 112 Уголовного кодекса. 39*
- 95. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
- 96. *Количество дел, в которых были наложены штрафы.*
- 97. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*

Производство дел по статье 123 Уголовного кодекса (Похищение человека)

- 98. *Количество дел о семейном насилии (в том числе похищение для вступления в брак и для принуждения к вступлению в брак или вступлению в брак вопреки воле) принятых в производство по статье 123 Уголовного кодекса.*
- 99. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
- 100. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*
- 101. *Количество дел, в которых обвиняемый был освобожден от уголовной ответственности в связи с добровольным освобождением похищенного человека.⁴⁰*

Производство дел по статье 125 Уголовного кодекса (Незаконное лишение свободы)

- 102. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 125 Уголовного кодекса (Незаконное лишение свободы).⁴¹*
- 103. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
- 104. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*

Производство дел по статье 129 Уголовного кодекса (Изнасилование)

- 105. *Количество дел о сексуальном насилии в семье, принятых в производство по статье 129 (1) Уголовного кодекса (Изнасилование).*
- 106. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*

штрафом в размере до ста расчетных показателей либо ограничением свободы на срок до пяти лет, либо лишением свободы на срок до пяти лет.

³⁹Согласно статье 112(1) Уголовного кодекса, определяется как «Умышленное причинение вреда здоровью, повлекшего за собой кратковременное расстройство здоровья или незначительную стойкую утрату трудоспособности».

⁴⁰ См. статью 123, Примечание: «Лицо, добровольно освободившее похищенного человека, освобождается от уголовной ответственности, если в его действиях не содержится иного состава преступления».

⁴¹Незаконное лишение свободы определяется статьей 125(1) как «ограничение свободы перемещения лица с насильственным его удержанием при отсутствии признаков должностного преступления».

107. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*
108. *Общее количество случаев сексуального насилия в семье, принятых в производство по статье 129 (2) Уголовного кодекса – (Изнасилование).⁴²*
109. *Общее количество случаев сексуального насилия в семье, принятых в производство по статье 129 (3) Уголовного кодекса – (Изнасилование).⁴³*
110. *Количество случаев сексуального насилия в семье, принятых в производство по статье 129 (3) Уголовного кодекса (Изнасилование), повлекшее смерть потерпевшей или «иные тяжкие последствия», в том числе самоубийство или покушение на самоубийство потерпевшей, ее психическое расстройство, причинение виновным любого вида тяжкого вреда здоровью потерпевшей.⁴⁴*
111. *Количество дел по этим статьям, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
112. *Количество дел по этим статьям, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*

Производство дел по статье 132 Уголовного кодекса (Половое сношение и иные действия сексуального характера с лицом, не достигшим шестнадцатилетнего возраста)

113. *Количество дел о семейном насилии, в том числе похищение для вступления в брак и другие формы раннего вступления в брак и принуждения к вступлению в брак или вступлению в брак вопреки воле, принятых в производство по статье 132 Уголовного кодекса.*
114. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
115. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*

Производство дел по статье 153 Уголовного кодекса (Двоеженство и многоженство)

116. *Количество дел, принятых в производство по статье 153 (Двоеженство и многоженство).*

⁴² Статья 129(2) Уголовного кодекса.

⁴³ Статья 129(3) Уголовного кодекса.

⁴⁴ Согласно Примечанию статьи 129 Уголовного кодекса « Под иными тяжкими последствиями, предусмотренными в пункте 4 части третьей настоящей статьи, следует понимать: самоубийство или покушение на самоубийство потерпевшей, ее психическое расстройство, причинение виновным любого вида тяжкого вреда здоровью потерпевшей (зачатие, возникновение внематочной беременности, прерывание беременности, потеря способности к деторождению, утрата возможности половой жизни или рождение ребенка в результате совершенного изнасилования), в том числе и опасного для жизни в момент нанесения».

117. Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.
118. Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.

Производство дел по статье 154 Уголовного кодекса (Принуждение к вступлению в фактические брачные отношения с лицом, не достигшим семнадцатилетнего возраста)

119. Количество дел, принятых в производство по статье 154 (1) Уголовного кодекса (Принуждение к вступлению в фактические брачные отношения с лицом, не достигшим семнадцатилетнего возраста).
120. Количество дел, в которых лицо, не достигшее брачного возраста, являлось:
- a. Женщиной/девочкой
 - b. Мужчиной/мальчиком
 - c. Оба не достигли брачного возраста
121. Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.
122. Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.
123. Количество дел, принятых в производство по статье 154 (2) Уголовного кодекса, похищение лица, не достигшего семнадцатилетнего возраста, для вступления в брак.⁴⁵
124. Количество дел, в которых лицо, не достигшее семнадцатилетнего возраста, похищенное для вступления в брак, являлось:
- d. Женщиной/девочкой
 - e. Мужчиной/мальчиком
125. Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.
126. Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.

Производство дел по статье 155 (Принуждение женщины к вступлению в брак, похищение женщины для вступления в брак или воспрепятствование вступлению в брак)

127. Количество дел, принятых в производство по статье 155 Уголовного кодекса, в том числе принуждение женщины к вступлению в брак, продолжению брачного сожительства или похищение женщины для вступления в брак вопреки ее воле.
128. Количество дел по которым были вынесены обвинительные приговоры .

⁴⁵ Согласно статье 154(2) Уголовного кодекса, определяется как «похищение лица, не достигшего семнадцатилетнего возраста, для вступления в фактические брачные отношения».

129. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*
130. *Количество дел, в рамках которых были наложены штрафы.*

Производство дел по статье 234 Уголовного кодекса (Хулиганство)

131. *Количество дел, принятых в производство по статье 234 Уголовного кодекса.*⁴⁶
132. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
133. *Количество дел, в рамках которых были наложены штрафы.*
134. *Количество дел, в которых мерой наказания были назначены общественные работы или исправительные работы.*
135. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*⁴⁷

Дела в рамках Семейного кодекса

Статья 14 (Брачный возраст)

136. *Общее количество обращений в исполнительные органы местного самоуправления с просьбой снизить брачный возраст для лиц, не достигших восемнадцатилетия.*
137. *Общее количество аналогичных просьб, удовлетворенных исполнительными органами местного самоуправления.*
138. *Количество просьб, удовлетворенных исполнительными органами местного самоуправления, в которых лицо, не достигшее восемнадцатилетия являлось:*
- f. Женщиной/девочкой
 - g. Мужчиной/мальчиком
 - h. Оба не достигли восемнадцатилетия
139. *Количество просьб о разрешении на вступление в брак до достижения шестнадцатилетия.*

⁴⁶ Статья 234(1) определяет хулиганство как «умышленные действия, грубо нарушающие общественный порядок или нормы общепринятого поведения, сопряженные с насилием либо угрозой его применения, а равно с уничтожением или повреждением имущества».

⁴⁷ Согласно статье 234 Уголовного кодекса, осужденные по статье 234(1) наказываются штрафом в размере от ста до двухсот пятидесяти расчетных показателей либо общественными работами на срок от ста восьмидесяти до двухсот шестидесяти часов, либо исправительными работами на срок до двух лет, либо лишением свободы на срок до двух лет. Осужденные по статье 234(2) наказываются лишением свободы на срок до пяти лет.

Статья 23 (Расторжение брака в судебном порядке при отсутствии согласия одного из супругов на расторжение брака)

- 140. Количество женщин, подавших заявления о расторжении брака.
- 141. Количество женщин, подавших заявления о расторжении брака на основании семейного насилия и чей брак был расторгнут.
- 142. Количество пострадавших от семейного насилия, подавших заявления о расторжении брака, которым был назначен срок для примирения.⁴⁸

Статья 25 (Вопросы, разрешаемые судом при вынесении решения о расторжении брака)

- 143. Количество дел, в которых супруги, подавшие заявление о разводе, не пришли к соглашению о месте проживания несовершеннолетних детей, алиментов или разделе общего имущества, и одна из сторон заявила о том, что является жертвой семейного насилия пострадавшей от рук второй стороны.
- 144. Количество дел, в которых суд определил, что женщина не имеет права на общее имущество ввиду того, что брак не был официально зарегистрирован.
- 145. Количество дел, в которых суд определил, что женщина не имеет права на общее имущество ввиду того, что имущество не было записано на ее имя, либо ввиду недостаточных свидетельств о том, что имущество было нажито в браке.
- 146. Количество дел, в которых суд определил, что женщина имеет право на получение содержания от супруга в связи с ее зависимостью от него либо ее нетрудоспособностью.
- 147. Количество дел, в которых суд определил, что женщина не имеет права на получение содержания от супруга в связи с тем, что брак не был официально зарегистрирован.

Аксакалы

- 148. Общее количество дел, рассмотренных судами аксакалов (старейшин).
- 149. Общее количество дел, рассмотренных судами аксакалов, связанных с семейным насилием (физическим, психологическим, сексуальным или социально-экономическим).
- 150. Количество заявлений о семейном насилии, направленных милицией на рассмотрение судом аксакалов.
- 151. Количество дел, результатом которых явилось:

⁴⁸ Согласно статье 23.2 Семейного кодекса, «при отсутствии согласия одного из супругов на расторжение брака суд вправе принять меры к примирению супругов и вправе отложить разбирательство дела, назначив супругам срок для примирения в пределах трех месяцев».

- a. медиация / посредничество без возмещения ущерба лицом, совершившим семейное насилие пострадавшему от семейного насилия;
- b. денежная или другая материальная компенсация лицом, совершившим семейное насилие, пострадавшему от семейного насилия;
- c. Другое наказание или последствия для лица, совершившего семейное насилие.

Направление пострадавшего от семейного насилия в специализированные учреждения социального обслуживания

- 152. *Общее количество заявлений о семейном насилии, поданных в милицию.*
- 153. *Общее количество пострадавших от семейного насилия, подавших заявления в милицию, которые были направлены милицией в кризисные центры, убежища или безопасные места, медицинские учреждения и/или за правовой помощью.*
- 154. *Общее количество пострадавших от семейного насилия, подавших заявления в милицию, которые были направлены милицией на судебно-медицинскую экспертизу.*
- 155. *Общее количество случаев семейного насилия, зарегистрированных медицинскими учреждениями (медицинскими центрами, поликлиниками, больницами, другими медицинскими клиниками).*
- 156. *Общее количество случаев семейного насилия, заявленных в медицинских учреждениях, которые были направлены в милицию.*
- 157. *Общее количество случаев семейного насилия, заявленных в медицинских учреждениях, которые были направлены в кризисные центры, убежища или безопасные места, и/или за правовой помощью.*
- 158. *Количество дел, в которых суд обязал лицо, совершившее семейное насилие, оплатить или возместить медицинские издержки пострадавшего от семейного насилия.*

350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299
Tel: 212-290-4700
Fax: 212-736-1300; 917-591-3452

Letter to the Ministry of Social Development of the Kyrgyz Republic

HUMAN
RIGHTS
WATCH

HRW.org

WOMEN'S RIGHTS DIVISION

Liesl Gernholtz, Executive Director
Janet Walsh, Deputy Director
Nisha Varia, Advocacy Director
Agnes Odhiambo, Senior Researcher
Aruna Kashyap, Senior Researcher
Heather Barr, Senior Researcher
Meghan Rhoad, Researcher
Amanda Klasing, Researcher
Samer Muscati, Researcher
Rothna Begum, Researcher
Hillary Margolis, Researcher
Annerieke Smaak, Associate
Alexandra Kotowski, Associate

ADVISORY COMMITTEE

Betsy Karel, Chair
Joan Platt, Vice-Chair
Karen Ackman
Mahnaz Afkhami
Helen Bernstein
David Brown
Charlotte Bunch
Ellen Chesler
Judy Gaynor
Adrienne Germain
Marina Pinto Kaufman
Hollis Kurman
Lenora Lapidus
Stephen Lewis
Samuel Murumba
Sylvia Neil
Susan Osnos
Lynn Povich
Bruce Rabb
Amy Rao
Susan Rose
Pascaline Servan-Schreiber
Lorraine Sheinberg
Donna Slaight
Domna Stanton
Ellen Stone Belic
Ellen Susman
Hilary Thomas Lake
Rita W. Warner
Sarah Zeid
Kathleen Peratis, Chair Emerita (1991–2005)

HUMAN RIGHTS WATCH

Kenneth Roth, *Executive Director*
Michele Alexander, *Deputy Executive Director, Development and Global Initiatives*
Carroll Bogert, *Deputy Executive Director, External Relations*
Iain Levine, *Deputy Executive Director, Program*
Chuck Lustig, *Deputy Executive Director, Operations*
Bruno Stagno Ugarte, *Deputy Executive Director, Advocacy*

Dinah PoKempner, *General Counsel*
James Ross, *Legal & Policy Director*
Hassan Elmasry, *Co-Chair*
Joel Motley, *Co-Chair*

March 25, 2015

Kudaiberger Bazarbaev
Minister of Social Development

Ministry of Social Development of the Kyrgyz Republic
215, Tynystanova St., Bishkek
Tel.: (+996 312) 66-34-00, 62-45-22

Via facsimile: (+996 312) 66-57-24

Via e-mail: mlsp@mlsp.kg

Dear Minister Bazarbaev:

Please accept my regards on behalf of Human Rights Watch.

I am writing to kindly request information from the Ministry of Social Development related to research we are conducting on domestic violence in Kyrgyzstan.

As you may know, Human Rights Watch is a nongovernmental organization that monitors human rights in more than 90 countries worldwide. We have been monitoring human rights in Central Asia for over 15 years and have researched and reported on violations related to domestic violence in Belgium, Hungary, and Turkey in past years.

My colleague, Hillary Margolis, travelled to Kyrgyzstan in November and December 2014 to conduct research on domestic violence and to meet with relevant experts and Kyrgyz government officials. During her trip, Human Rights Watch contacted your office multiple times to request a meeting, but, regrettably, representatives of the Ministry declined to meet with us.

Human Rights Watch wants to ensure that our findings and subsequent report on this topic include the Kyrgyz government's perspective and

accurately reference the government's efforts to prevent and address family violence against women and girls.

In order to incorporate the perspective of the Ministry of Social Development, we kindly ask that you respond to the following questions:

- Could you kindly describe what steps the Ministry of Social Development takes to coordinate responsibilities among various government agencies and ministries to prevent and respond to domestic violence?
- Could you kindly describe measures being taken by the Ministry of Social Development to ensure that survivors of domestic violence have access to adequate services and support, including shelter, health, psychosocial, and legal services? Please include any information on efforts to ensure that survivors in rural areas and marginalized groups such as ethnic or religious minorities, former prisoners, alcohol or drug abusers, and HIV-positive women have access to such services.
- Could you kindly describe what referral systems exist in Kyrgyzstan to ensure that survivors of domestic violence are referred to shelter, health, psychosocial, and legal services, including in rural areas? Please also describe any action being taken by the Ministry to put such referral systems in place and ensure their implementation and effectiveness.
- Could you kindly provide Human Rights Watch the following data?
 1. Total number of crisis centers for victims of family violence in Kyrgyzstan in each oblast, separated by oblast.
 2. Total number of crisis centers for victims of family violence receiving support from the government of Kyrgyzstan. Please also list the facilities receiving such support, their locations, and the form of support each facility receives from the government.
 3. Total number of shelter facilities for victims of family violence in Kyrgyzstan in each oblast, separated by oblast.
 4. Total number of shelter facilities receiving support from the government of Kyrgyzstan. Please also list the facilities receiving such support and their locations, and the form of support each facility receives from the government.
 5. Total number of shelter places available for victims of family violence in each oblast, separated by oblast.
- Could you kindly explain what role Public Prevention Centers play in preventing and responding to domestic violence? Please describe any activities implemented by these Centers to prevent and respond to domestic violence and the role of the

Ministry in organizing, implementing, and monitoring such activities. Please also explain in which geographic areas such Centers carry out these activities and by what personnel.

- Could you kindly explain any obstacles to the state funding of services and support for survivors of domestic violence, including shelters, crisis centers, medical care, and legal aid?
- Could you kindly detail the role of the Ministry in training government employees, including law enforcement, judicial, medical, and social service personnel, in responding to complaints or allegations of domestic violence? Please describe any such training for the aforementioned government employees, and for which employees such training is obligatory. For employees in the aforementioned groups for whom the training is not obligatory, please describe under what circumstances they participate in such training.
- Could you kindly describe any measures being taken by the Ministry to facilitate the issuing and enforcement of (1) temporary protection orders, and (2) court protection orders to survivors of domestic violence?
- Could you kindly describe any measures being taken by the Ministry to support investigation and prosecution of domestic violence cases in accordance with Kyrgyzstan national law? Please explain with specific reference to (1) the Administrative Code and (2) the Criminal Code.
- Could you kindly describe the social benefits to which female survivors of domestic violence—including women divorcees, women living apart from their husbands or partners, and single mothers—are entitled? Please also explain the process through which they can claim such benefits, and any limitations to such benefits.
- Could you kindly explain under what circumstances complaints of domestic violence are referred to and heard by *aksakal* courts? Please describe by whom and on what basis a domestic violence complaint is referred to and heard by an *aksakal* court. Please also describe any engagement by the Ministry with *aksakal* court members with regard to domestic violence, including training or guidance on appropriate response to cases of domestic violence.
- According to information received by Human Rights Watch, the Ministry of Social Development was awarded funds by the UN Trust Fund to End Violence against Women in January 2015. Could you kindly describe how the Ministry plans to allocate these funds? Please include any information about the allocation of funds toward improving the availability of and access to shelter, health, psychosocial, and legal services for survivors of domestic violence. Please also include details of any planned allocation of funds for awareness-raising activities related to domestic violence.

- We have been informed that a new draft law on domestic violence is currently under review by the government of Kyrgyzstan, including by the Ministry of Social Development. Has the Ministry objected to any of the provisions in the draft law? If so, please indicate which provisions it objects to, and why.

We look forward to your answers to the above questions, and as well as any additional comments or materials you wish to provide on any of these issues. Please note that we have also approached other ministries to address questions regarding similar issues within their mandate.

In order to allow Human Rights Watch adequate opportunity to reflect your relevant responses in our report and other materials, we respectfully request your written response to these questions, by April 17, 2015.

Please send your response to either Ms. Meerim Asanbaeva at asanbam@hrw.org or Ms. Margolis at margolh@hrw.org. Alternatively, you may fax your response to Human Rights Watch at: +996 312 610502.

Thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,



Liesl Gertholtz
Director
Women's Rights Division

350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299
Tel: 212-290-4700
Fax: 212-736-1300; 917-591-3452

WOMEN'S RIGHTS DIVISION

Liesl Gernholtz, Executive Director
Janet Walsh, Deputy Director
Nisha Varia, Advocacy Director
Agnes Odhiambo, Senior Researcher
Aruna Kashyap, Senior Researcher
Heather Barr, Senior Researcher
Meghan Rhoad, Researcher
Amanda Klasing, Researcher
Samer Muscati, Researcher
Rothna Begum, Researcher
Hillary Margolis, Researcher
Annerieke Smaak, Associate
Alexandra Kotowski, Associate

ADVISORY COMMITTEE

Betsy Karel, Chair
Joan Platt, Vice-Chair
Karen Ackman
Mahnaz Afkhami
Helen Bernstein
David Brown
Charlotte Bunch
Ellen Chesler
Judy Gaynor
Adrienne Germain
Marina Pinto Kaufman
Hollis Kurman
Lenora Lapidus
Stephen Lewis
Samuel Murumba
Sylvia Neil
Susan Osnos
Lynn Povich
Bruce Rabb
Amy Rao
Susan Rose
Pascaline Servan-Schreiber
Lorraine Sheinberg
Donna Slaight
Domna Stanton
Ellen Stone Belic
Ellen Susman
Hilary Thomas Lake
Rita W. Warner
Sarah Zeid
Kathleen Peratis, Chair Emerita (1991–2005)

HUMAN RIGHTS WATCH

Kenneth Roth, Executive Director
Michele Alexander, Deputy Executive Director,
Development and Global Initiatives
Carroll Bogert, Deputy Executive Director, External
Relations
Iain Levine, Deputy Executive Director, Program
Chuck Lustig, Deputy Executive Director, Operations
Bruno Stagno Ugarte, Deputy Executive Director,
Advocacy
Dinah PoKempner, General Counsel
James Ross, Legal & Policy Director
Hassan Elmasry, Co-Chair
Joel Motley, Co-Chair

Перевод с английского

25 марта 2015 г.

Базарбаеву Кудайбергену Базарбаевичу Министру социального развития

Министерство социального развития Кыргызской Республики
ул. Тыныстанова 215
Бишкек, Кыргызстан
Тел.: (+996 312) 66-34-00, 62-45-22

Передано по факсу: (+996 312) 66-57-24

Передано по электронной почте: mlsp@mlsp.kg

Уважаемый Кудайберген Базарбаевич!

Позвольте поприветствовать Вас от имени Хьюман Райтс Вотч.

Я пишу, чтобы обратиться к Вам с просьбой предоставить информацию по вопросам семейного насилия для исследования, проводимого Хьюман Райтс Вотч в настоящее время в Кыргызстане.

Как Вы, возможно, знаете, Хьюман Райтс Вотч - это неправительственная организация, которая занимается мониторингом прав человека более чем в 90 странах мира. На протяжении более 15 лет мы занимаемся мониторингом прав человека в Центральной Азии. В последние годы мы провели исследования и опубликовали доклады по проблеме домашнего насилия в таких странах, как Бельгия, Венгрия и Турция.

Моя коллега Хиллари Марголис была в Кыргызстане в конце 2014 г. с целью проведения исследования проблемы семейного насилия, а также для проведения ряда встреч с экспертами в данной области и с официальными лицами Кыргызстана. Во время ее поездки Хьюман Райтс Вотч неоднократно обращалась в министерство с просьбой о встрече, но, к сожалению, представители министерства не встретились с нами.

HUMAN
RIGHTS
WATCH

HRW.org

Хьюман Райтс Вотч стремится к тому, чтобы результаты нашего исследования и последующий доклад по данной теме включали в себя точку зрения правительства Кыргызстана и точно отображали усилия принимаемые правительством по предотвращению семейного насилия против женщин и девочек.

С целью отображения в докладе точки зрения Министерства социального развития, мы любезно просим Министерство предоставить информацию и ответы на следующие вопросы:

- Пожалуйста, опишите шаги предпринимаемые Министерством социального развития для координации ответственности между различными государственными учреждениями и министерствами с целью предотвращения и должного реагирования на случаи семейного насилия?
- Опишите, пожалуйста, меры предпринимаемые Министерством социального развития по обеспечению предоставления необходимых услуг и поддержки лицам, пострадавшим от семейного насилия, в том числе наличие и доступ к приютам, а также к медицинской, психологической и правовой помощи. Пожалуйста, включите также информацию по мерам, предпринимаемым Министерством для обеспечения доступа к таким услугам лицам, пострадавшим от семейного насилия в сельских районах, а также в обособленных и маргинальных группах, таких как национальные или религиозные меньшинства, бывшие заключенные, лица, злоупотребляющие алкоголем и наркотиками, а также ВИЧ-позитивные женщины,
- Пожалуйста, опишите существующую в Кыргызстане систему направления пострадавших от семейного насилия лиц в приюты, а также систему обращения за медицинской, психологической и правовой помощью, в том числе в сельских районах. Пожалуйста, укажите, какие действия были предприняты Министерством социального развития по разработке данной системы, ее внедрения и эффективности.
- Пожалуйста, предоставьте Хьюман Райтс Вотч следующие данные:
 1. *Общее количество кризисных центров для лиц, пострадавших от семейного насилия, по каждой области в отдельности.*
 2. *Общее количество кризисных центров для лиц, пострадавших от семейного насилия, получающих поддержку от правительства Кыргызстана. Пожалуйста, перечислите центры, получающие такую поддержку, их местонахождение и опишите в чем выражается поддержка правительства.*

3. *Общее количество приютов для лиц, пострадавших от семейного насилия в Кыргызстане, по каждой области в отдельности.*
 4. *Общее количество приютов для лиц, пострадавших от семейного насилия в Кыргызстане, получающих поддержку от правительства Кыргызстана. Пожалуйста, перечислите приюты, получающие такую поддержку, укажите их местонахождение и опишите в чем выражается поддержка правительства.*
 5. *Общее количество койкомест в приютах, предусмотренных для лиц, пострадавших от семейного насилия, по каждой области в отдельности.*
- Пожалуйста, поясните, какую роль играют консультативно-профилактические центры (кризисные центры) в предотвращении случаев семейного насилия и реагировании на них. Пожалуйста, опишите мероприятия, проводимые вышеупомянутыми центрами по предотвращению и должному реагированию на случаи семейного насилия и роль, которую играет Министерство социального развития в организации, проведении и мониторинге данных мероприятий. Пожалуйста, поясните также, в каких областях данные центры проводят работу и, какова основная специальность сотрудников центров.
 - Существуют ли сложности, связанные с государственным финансированием услуг по предоставлению помощи и поддержки лицам, пострадавшим от семейного насилия, в том числе с финансированием приютов, кризисных центров, медицинской и правовой помощи? Пожалуйста, поясните.
 - Какую роль играет Министерство социального развития в обучении государственных служащих, в том числе сотрудников правоохранительных органов, судебной системы, системы здравоохранения и социальных служб, касательно того, как реагировать на жалобы или заявления о случаях семейного насилия? Пожалуйста, перечислите и опишите обучающие программы по данным вопросам для вышеупомянутых государственных служащих, а также укажите, для каких сотрудников такое обучение является обязательным. Если обучение не является обязательным для определенных групп вышеперечисленных государственных служащих, пожалуйста, напишите, на каких условиях они участвуют или могут участвовать в таких обучающих программах.
 - Пожалуйста, опишите какие шаги были предприняты Министерством социального развития по содействию в выдаче лицам, пострадавшим от семейного насилия, (1) временного охранного ордера и (2) ордера судебного ордера, а также по обеспечению соблюдения условий вышеупомянутых ордеров.

- Опишите, пожалуйста, меры предпринимаемые Министерством социального развития по содействию расследованию и привлечению к ответственности виновных в совершении семейного насилия в соответствии с национальным законодательством. Пожалуйста, поясните на конкретных примерах из (1) Кодекса об административной ответственности и (2) Уголовного кодекса.
- Какие социальные льготы полагаются женщинам, пострадавшим от семейного насилия, в том числе – разведенным женщинам, женщинам, проживающим отдельно от их мужей или партнеров, матерям-одиночкам? Опишите, пожалуйста, процедуру получения этих льгот и существующие ограничения на получение льгот.
- Пожалуйста, поясните, при каких обстоятельствах жалобы о семейном насилии направляются на рассмотрение суда аксакалов? Опишите, кто и на каком основании определяет, что жалоба о случае семейного насилия должна быть передана и рассмотрена судом аксакалов. Пожалуйста, опишите также, каким образом Министерство социального развития сотрудничает с судом аксакалов по вопросам семейного насилия, в том числе относительно обучающих программ по соответствующему реагированию на заявления о случаях семейного насилия.
- Согласно информации имеющейся у Хьюман Райтс Вотч, в январе 2015 г. Министерство социального развития получило грант от Трастового фонда ООН в поддержку действий по ликвидации насилия в отношении женщин. Пожалуйста, опишите, каким образом Министерство планирует распределять данные средства? Пожалуйста, включите любую информацию относительно выделения средств на увеличение доступа к приютам, а также к медицинским, психологическим и юридическим услугам для лиц, пострадавших от семейного насилия. Пожалуйста, также включите информацию о планируемом выделении средств на мероприятия по профилактике и просвещению вопросов семейного насилия.
- Насколько нам известно, новый законопроект о семейном насилии рассматривается в настоящее время правительством Кыргызстана, в том числе и Министерством социального развития. Имеет ли Министерство социального развития возражения по каким-либо положениям законопроекта? Если да, то, по каким именно и почему.

Я буду Вам весьма признательна за ответы на вышеприведенные вопросы. Вы также можете предоставить любую другую дополнительную информацию и материалы по теме семейного насилия в Кыргызстане. Также, для вашего сведения сообщаем, что мы обратились и в другие министерства Кыргызской Республики с аналогичной просьбой, но с вопросами, находящимися в их компетенции.

Для того чтобы у Хьюман Райтс Вотч было достаточно времени отобразить ответы и информацию Министерства в нашем докладе и других материалах, мы просим предоставить ваши ответы и информацию в письменном виде не позднее 17 апреля 2015 г.

Пожалуйста, направьте ваши материалы и ответы г-же Асанбаевой по электронной почте asanbam@hrw.org или г-же Марголис по электронной почте margolh@hrw.org. Вы также можете отправить материалы по факсу в офис Хьюман Райтс Вотч в г. Бишкеке: +996 312 610502.

Благодарю за внимание к вопросам, поднятым в данном письме.

С уважением,

Лисл Гернсолец
Директор
Отделения по правам женщин

350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299
Tel: 212-290-4700
Fax: 212-736-1300; 917-591-3452

WOMEN'S RIGHTS DIVISION

Liesl Gerntholtz, Executive Director
Janet Walsh, Deputy Director
Nisha Varia, Advocacy Director
Agnes Odhiambo, Senior Researcher
Aruna Kashyap, Senior Researcher
Heather Barr, Senior Researcher
Meghan Rhoad, Researcher
Amanda Klasing, Researcher
Samer Muscati, Researcher
Rothna Begum, Researcher
Hillary Margolis, Researcher
Annerieke Smaak, Associate
Alexandra Kotowski, Associate

ADVISORY COMMITTEE

Betsy Karel, Chair
Joan Platt, Vice-Chair
Karen Ackman
Mahnaz Afkhami
Helen Bernstein
David Brown
Charlotte Bunch
Ellen Chesler
Judy Gaynor
Adrienne Germain
Marina Pinto Kaufman
Hollis Kurman
Lenora Lapidus
Stephen Lewis
Samuel Murumba
Sylvia Neil
Susan Osnos
Lynn Povich
Bruce Rabb
Amy Rao
Susan Rose
Pascaline Servan-Schreiber
Lorraine Sheinberg
Donna Slaight
Domna Stanton
Ellen Stone Belic
Ellen Susman
Hilary Thomas Lake
Rita W. Warner
Sarah Zeid
Kathleen Peratis, Chair Emerita (1991–2005)

HUMAN RIGHTS WATCH

Kenneth Roth, *Executive Director*
Michele Alexander, *Deputy Executive Director, Development and Global Initiatives*
Carroll Bogert, *Deputy Executive Director, External Relations*
Iain Levine, *Deputy Executive Director, Program*
Chuck Lustig, *Deputy Executive Director, Operations*
Bruno Stagno Ugarte, *Deputy Executive Director, Advocacy*

Dinah PoKempner, *General Counsel*
James Ross, *Legal & Policy Director*
Hassan Elmasry, *Co-Chair*
Joel Motley, *Co-Chair*

Letter to the Ministry of Justice of the Kyrgyz Republic

March 25, 2015

Zhyldyz Mambetalieva
Minister of Justice

Ministry of Justice of the Kyrgyz Republic
32, Gandi St., Bishkek
Tel.: +996 (312) 65-64-90

Via e-mail: ep@minjust.gov.kg, jm.26@mail.ru

Dear Minister Mambetalieva:

Please accept my regards on behalf of Human Rights Watch.

I am writing to thank the Ministry of Justice for meeting with researchers from our Central Asia and Women's Rights divisions in December 2014, and to request your kind assistance in providing some additional information related to research we are conducting on domestic violence in Kyrgyzstan.

As you know, my colleague, Hillary Margolis, travelled to Kyrgyzstan in late 2014 to conduct research on domestic violence and to meet with relevant experts and Kyrgyz government officials. We appreciate having had the opportunity to meet with a representative of the Ministry during this visit and for the constructive exchange we had concerning the Ministry's work relating to domestic violence.

Human Rights Watch makes every effort to ensure that our findings and subsequent report include the Kyrgyz government's perspective and accurately reference the government's efforts to prevent and address family violence against women and girls. To this end, we respectfully ask that you provide the data specified in the attached information request. Please note that we have also sent this information request to other ministries to address the issues within their mandate. We look forward to

HUMAN
RIGHTS
WATCH

HRW.org

your answers to the above questions, as well as any additional comments or materials you wish to provide on these issues. We thank you in advance for your response.

In order to allow Human Rights Watch adequate opportunity to reflect your relevant responses in our report and other materials, we respectfully request your written response to the attached data and information request by April 17, 2015.

Please send your response to either Ms. Meerim Asanbaeva at asanbam@hrw.org or Ms. Margolis at margolh@hrw.org. Alternatively, you may fax your response to Human Rights Watch at: +996 312 610502.

Thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Liesl Gertholtz", written in black ink on a light-colored background.

Liesl Gertholtz
Director
Women's Rights Division

350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299
Tel: 212-290-4700
Fax: 212-736-1300; 917-591-3452

WOMEN'S RIGHTS DIVISION

Liesl Gernholtz, Executive Director
Janet Walsh, Deputy Director
Nisha Varia, Advocacy Director
Agnes Odhiambo, Senior Researcher
Aruna Kashyap, Senior Researcher
Heather Barr, Senior Researcher
Meghan Rhoad, Researcher
Amanda Klasing, Researcher
Samer Muscati, Researcher
Rothna Begum, Researcher
Hillary Margolis, Researcher
Annerieke Smaak, Associate
Alexandra Kotowski, Associate

ADVISORY COMMITTEE

Betsy Karel, Chair
Joan Platt, Vice-Chair
Karen Ackman
Mahnaz Afkhami
Helen Bernstein
David Brown
Charlotte Bunch
Ellen Chesler
Judy Gaynor
Adrienne Germain
Marina Pinto Kaufman
Hollis Kurman
Lenora Lapidus
Stephen Lewis
Samuel Murumba
Sylvia Neil
Susan Osnos
Lynn Povich
Bruce Rabb
Amy Rao
Susan Rose
Pascaline Servan-Schreiber
Lorraine Sheinberg
Donna Slaight
Domna Stanton
Ellen Stone Belic
Ellen Susman
Hilary Thomas Lake
Rita W. Warner
Sarah Zeid
Kathleen Peratis, Chair Emerita (1991– 2005)

HUMAN RIGHTS WATCH

Kenneth Roth, *Executive Director*
Michele Alexander, *Deputy Executive Director, Development and Global Initiatives*
Carroll Bogert, *Deputy Executive Director, External Relations*
Iain Levine, *Deputy Executive Director, Program*
Chuck Lustig, *Deputy Executive Director, Operations*
Bruno Stagno Ugarte, *Deputy Executive Director, Advocacy*

Dinah PoKempner, *General Counsel*
James Ross, *Legal & Policy Director*
Hassan Elmasry, *Co-Chair*
Joel Motley, *Co-Chair*

For each of the following questions, please provide information for each of the years 2012 and 2013, and current data for 2014.

1. Total number of complaints filed (with police) or cases reported (with other agencies) for each of the following types of violence. Please also include the definition used for each type of violence in collecting this information:

- a. Physical violence in a family
 - b. Psychological violence in a family
 - c. Sexual violence in a family
 - d. Economic violence or deprivation of freedom of movement, shelter, food, clothes, and other normal conditions of life
 - e. Kidnapping/abduction for marriage
 - f. Marriage under the age of 18
 - g. Coercion into marriage or forced marriage
- 2. Number of complaints filed or cases reported of all forms of family violence (physical, psychological, sexual, economic/deprivation) in each oblast, separated by oblast.***
- 3. Number of complaints filed or cases reported for cases of kidnapping/abduction for marriage, forced marriage or coercion into marriage, and marriage under the age of 18 in each oblast, separated by oblast.***

Please provide the information for questions 4-39 for each of the following forms of violence:

- Physical violence in a family
- Psychological violence in a family
- Rape by spouse/partner
- Other sexual violence in a family
- Economic violence or deprivation of freedom of movement, shelter, food, clothes, and other normal conditions of life in the family
- Kidnapping/abduction for marriage
- Marriage under the age of 18

HUMAN
RIGHTS
WATCH

HRW.org

- Forced/coerced marriage
4. *Number of complaints filed in which victim is:*
 - Female
 - Male
 5. *Number of complaints filed in which victim belongs to ethnic group:*
 - Kyrgyz
 - Russian
 - Uzbek
 - Tajik
 - Dungan
 - Uighur
 - Other
 6. *Number of complaints where the victim is:*
 - Ages 0-17
 - Ages 18-30
 - Ages 31-40
 - Ages 41-50
 - Age 51 or older
 7. *Number of complaints where victim is identified as:*
 - Lesbian
 - Gay
 - Bisexual
 - Transgender
 8. *Number of complaints where the victim has a physical or mental disability.*
 9. *Number of complaints where perpetrator is:*
 - a. Spouse, living in the same house
 - b. Spouse, not living in the same house
 - c. Intimate partner, living in the same house
 - d. Intimate partner, not living in the same house
 - e. Former spouse, living in the same house
 - f. Former spouse, not living in the same house
 - g. Former intimate partner, living in the same house
 - h. Former intimate partner, not living in the same house
 - i. Parent (mother, father)

- j. Sibling (brother, sister)
 - k. Other immediate family member (aunt, uncle, cousin, grandparent)
 - l. Mother- or father-in law
 - m. Brother- or sister-in law
 - n. Other family member of spouse or former spouse
 - o. Other family member of partner or former partner
10. *Total number of complaints that resulted in investigation.*
 11. *Total number of complaints that resulted in initiation of criminal case.*
 12. *Total number of complaints that resulted in arrest of perpetrator.*
 13. *Total number of complaints that resulted in indictment of perpetrator.*
 14. *Total number of complaints that resulted in conviction of perpetrator.*
 15. *Total number of complaints that resulted in acquittal of perpetrator.*
 16. *Total number of physical forensic examinations conducted on victims of domestic violence.*
 17. *Total number of psychological and psychiatric examinations conducted on victims of domestic violence.*
 18. *Total number of cases resulting in the following:*
 - a. “Less severe” or “light” damage to health of the victim (as defined by articles 105 and 112 of the Criminal Code)
 - b. “More severe” damage to health of the victim (as defined by article 104 of the Criminal Code)
 - c. Death of the victim
 - d. Suicide of the victim
 19. *Total number of crisis centers for victims of family violence.*
 20. *Total number of crisis centers for victims of family violence receiving support from the government of Kyrgyzstan. Please also list the facilities receiving such support.*
 21. *Total number of shelter facilities for victims of family violence in Kyrgyzstan.*
 22. *Total number of shelter facilities receiving support from the government of Kyrgyzstan. Please also list the facilities receiving such support.*
 23. *Total number of shelter places available for victims of family violence.*
 24. *Total number of neighborhood police officers in the Kyrgyz Republic in each oblast, separated by oblast.*
 25. *Total population covered by neighborhood police officers in each oblast, separated by oblast.*

26. *Total number of female police officers in Kyrgyzstan.*
27. *Total number of female neighborhood police officers in each oblast, separated by oblast.*
28. *Total number of employees of the police who are members of each of the following ethnic groups:*
- Kyrgyz
 - Russian
 - Uzbek
 - Tajik
 - Dungan
 - Uighur
 - Other
29. *Total number of neighborhood police officers who are members of each of the following ethnic groups:*
- Kyrgyz
 - Russian
 - Uzbek
 - Tajik
 - Dungan
 - Uighur
 - Other

Legal Measures

Complaints Filed

30. *Total number of complaints filed for domestic violence.*
31. *Total number of complaints filed for early marriage, forced marriage, or abduction for marriage.*
32. *Total number of complaints filed and then withdrawn by the victim:*
- a. *Number of complaints withdrawn within 3 days of filing*
 - b. *Number of complaints withdrawn 4 or more days after filing*
33. *Number of complaints dismissed due to lack of evidence.*

Protection Orders

Interim Protection Orders

34. Number of interim protection orders requested due to family violence.
35. Number of interim protection orders granted due to family violence.
36. Number of interim protection orders granted for a period of:
 - a. 1-3 days
 - b. 4-15 days
37. Number of interim protection orders granted that were then appealed by the perpetrator.
38. Number of interim protection orders revoked or revised on basis of such an appeal.
39. Number of interim protection orders issued:
 - Within 3 days of filing of request
 - More than 3 days after filing of request

Court Protection Orders

40. Number of court protection orders requested due to family violence.
41. Number of court protection order requests granted a hearing within the timeframe of:
 - a. 1-3 days following filing of application and appeal for protection order
 - b. 4-10 days following filing of application and appeal for protection order
 - c. More than 10 days following filing of application and appeal for protection order
42. Number of court protection order hearings for which the complainant requested a closed judicial session.
43. Number of court protection order hearings for which the complainant was granted a closed judicial session.
44. Total number of court protection orders granted due to family violence.
45. Number of court protection orders granted for:
 - a. 1-3 months
 - b. 4-6 months
46. Number of court protection orders in which perpetrator was directed to leave the place of residence.
47. Number of court protection orders violated by perpetrator.

- a. Number of violations of court protection orders resulting in fines for perpetrator.
- b. Number of violations of court protection orders resulting in administrative detention for perpetrator.
- c. Number of cases in which criminal charges were brought against perpetrators for failing to comply with conditions of the court protection order. Describe the nature of the sanctions, if any.

Cases Prosecuted under the Code of Administrative Responsibilities

Cases prosecuted under Article 66-3 of the Code of Administrative Responsibilities (Domestic Violence)

48. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 66-3 of the Administrative Code (Domestic Violence).⁴⁹*
49. *Number of these cases resulting in convictions.*
50. *Number of these cases resulting in administrative fines.*
51. *Number of these cases resulting in administrative detention.*

Cases prosecuted under Article 66-4 of the Code of Administrative Responsibilities (Violation of an Interim Protection Order)

52. *Number of cases for which charges were filed under Article 66-4 of the Administrative Code.*
53. *Number of these cases resulting in fines.*
54. *Number of these cases resulting in administrative detention.*

Cases prosecuted under Article 66-5 of the Code of Administrative Responsibilities (Violation of a Protective Court Order)

55. *Number of cases for which charges were filed under Article 66-5 of the Administrative Code.*
56. *Number of these cases resulting in fines.*
57. *Number of these cases resulting in administrative detention.*

⁴⁹ According to Article 66-3 of the Administrative Code, this entails “any intentional actions (physical, mental, sexual) of one family member against another in case these actions derogate constitutional and other rights and freedoms of a family member causing light harm to health, physical or mental sufferings, damage his or her physical or mental development regardless of age and gender and if these actions do not have grounds for criminal prosecution.”

***Cases prosecuted under Article 66-9 of the Code of Administrative Responsibilities
(Beatings)***

- 58. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 66-9 of the Administrative Code.*⁵⁰
- 59. *Number of these cases resulting in convictions.*
- 60. *Number of these cases resulting in administrative arrest.*

***Cases prosecuted under Article 66-10 of the Code of Administrative Responsibilities
(Intentional Infliction of Light Injury)***

- 61. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 66-10 of the Administrative Code.*⁵¹
- 62. *Number of these cases resulting in convictions.*
- 63. *Number of these cases resulting in fines.*
- 64. *Number of these cases resulting in administrative arrest.*

***Cases prosecuted under Article 66-11 of the Code of Administrative Responsibilities
(Death Threats)***

- 65. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 66-11 of the Administrative Code.*⁵²
- 66. *Number of these cases resulting in convictions.*
- 67. *Number of these cases resulting in fines.*

Cases prosecuted under the Criminal Code

Cases under Articles 63, 65, and 66 of the Criminal Code

- 68. *Number of cases of family violence in which imposed punishment of a perpetrator found guilty of domestic violence is suspended according to Article 63 of the Criminal Code.*

⁵⁰ Under Article 66-9 of the Administrative Code, this entails “beatings or other violent acts that cause physical pain and don’t qualify for criminal violation.”

⁵¹ Under Article 66-10 of the Administrative Code, this entails “[i]ntentional infliction of injury, which has not caused temporary damage of health or insignificant stable loss of ability to work, and if these actions do not have grounds for criminal prosecution.”

⁵² Under Article 66-11 of the Administrative Code, this entails “threat of death, which has a sufficient reason to fear implementation of this threat and don’t qualify for criminal violation.”

69. *Number of cases of family violence in which a convicted perpetrator was released from criminal liability under Article 65 of the Criminal Code (Release from Criminal Liability Due to the Change of Situation or Loss of Person's Public Danger).*

70. *Number of cases of family violence in which a convicted perpetrator was released from criminal liability under Article 66 of the Criminal Code (Release from Criminal Liability Due to Reconciliation with the Victim).*

Cases prosecuted under Article 97 of the Criminal Code (Killing)

71. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 97 of the Criminal Code.*

72. *Number of these cases resulting in convictions.*

73. *Number of these cases resulting in sentences of:*

- a. 12-20 years imprisonment
- b. life imprisonment

Cases prosecuted under Article 98 of the Criminal Code (Homicide Committed in a State of Sudden Strong Mental Agitation) and Article 106 of the Criminal Code (Intentional Infliction of Grave Injury or Less Severe Damage to Health in a State of Sudden Strong Mental Agitation)⁵³

74. *Number of cases of violence in the family prosecuted under Articles 98 and 106 of the Criminal Code.*

75. *Number of these cases in which the accused perpetrator of the crime is:*

- Male
- Female

76. *Number of these cases resulting in convictions.*

77. *Number of these cases resulting in penalties of public works or fines.⁵⁴*

⁵³ According to the Criminal Code, Article 98 entails “[h]omicide committed in a state of sudden strong mental agitation (temporary insanity), caused by violence or gross insult on the part of the victim, by other unlawful actions of the victim, or by a protracted mentally traumatizing situation caused in connection with the systematic unlawful or amoral behavior of the victim”; Article 106 entails “[i]ntentional infliction of grave injury or less severe damage to health in a state of sudden strong mental agitation, caused by violence, or grave insult on the part of the victim, or by a protracted mentally traumatizing situation that arose in connection with the systematic unlawful or immoral behavior of the victim.”

⁵⁴ According to the Criminal Code, those convicted under Article 106 may be sentenced to public works for 200 to 250 hours, a fine of 100 to 150 standard units, or imprisonment for up to 2 years.

78. *Number of these cases resulting in imprisonment.*⁵⁵

79. *Total number of these cases in which woman is accused of killing or injuring her partner or spouse in self-defense:*

- Number of these cases resulting in convictions
- Number of these cases resulting in penalties of public works or fines
- Number of these cases resulting in imprisonment

Cases prosecuted under Article 102 of the Criminal Code (Reducing to Suicide)

80. *Number of cases of family violence, in which a victim of domestic abuse was driven to commit suicide, prosecuted under Article 102(1) of the Criminal Code.*⁵⁶

81. *Number of these cases in which the suicide victim was:*

- a. Male
- b. Female

82. *Number of these cases resulting in convictions.*

83. *Number of these cases resulting in imprisonment.*

84. *Number of these cases in which victim's dependence on the offender was an aggravating circumstance (as per Article 102(2) of the Criminal Code).*⁵⁷

Cases prosecuted under Article 104 of the Criminal Code (Intended Physical Trespass)

85. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 104(1) or 104(2) of the Criminal Code.*⁵⁸

86. *Number of these cases resulting in convictions.*

⁵⁵ According to the Criminal Code, those convicted under Article 98 should be sentenced to up to 3 years imprisonment, or 3 to 5 years imprisonment for homicide against two or more persons.

⁵⁶ According to Article 102(1) of the Criminal Code, this entails "reducing a person to suicide or attempted suicide by threats, abuse or systematic humiliation."

⁵⁷ According to Article 102(2) of the Criminal Code, "The same act [as in Article 102(1)] towards a person materially or in other way dependent on the offender shall be sentenced by 3 to 7 years imprisonment." Sentences under Article 102(1) are 2 to 5 years imprisonment.

⁵⁸ According to Article 104(1) of the Criminal Code, this entails "intended physical trespass, dangerous to health or resulted in loss of sight, hearing loss, loss of an organ or a function of such organ, mental illness or other health disturbance connected with stable loss of earning capacity by at least one third or resulted in miscarriage or irrecoverable face disfigurement, humiliation." Article 104(2) entails the same act with aggravating circumstances including commitment of the act towards a woman knowingly pregnant, characterized by cruelty and torture, and committed towards a kidnapped person or hostage.

87. *Number of these cases resulting in imprisonment.*

Cases prosecuted under Article 105 of the Criminal Code (Intended Infliction of a Less Severe Damage to Health)

88. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 105(1) or 105(2) of the Criminal Code.⁵⁹*

89. *Number of these cases resulting in convictions.*

90. *Number of these cases resulting in sentences of:*

- a. Public works
- b. Fines
- c. Public apology and compensation of damages
- d. Imprisonment up to 1 year⁶⁰

Cases prosecuted under Article 111 of the Criminal Code (Torture)

91. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 111 of the Criminal Code.⁶¹*

92. *Number of these cases resulting in convictions.*

93. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.⁶²*

Cases prosecuted under Article 112 of the Criminal Code (Intended Infliction of Light Damage to Health)

94. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 112 of the Criminal Code.⁶³*

⁵⁹According to Article 105(1) of the Criminal Code, this entails “intended infliction of physical damage not dangerous to life and having no consequences provided for in Article 104 hereof but leading to a lasting health disorder or a stable loss of working ability by at least one third.” Article 105(2) entails the same act with aggravating circumstances “with cruelty and humiliation of the victim, as well as towards a person knowingly helpless” and “repeatedly or by a person previously found guilty of an intended infliction of severe damage to health as provided for in Article 97 hereof.”

⁶⁰According to the Criminal Code, those convicted under Article 105(1) may be sentenced to public works for a period of 250 to 350 hours, a fine of 300 to 400 standard units, public apology and compensation of damages, or restraint of liberty for up to 1 year.

⁶¹According to Article 111 of the Criminal Code, torture includes “[i]nfliction of physical or emotional suffering by systematic beating or other violent actions unless with consequences provided for in Articles 104 and 105 hereof.”

⁶²According to the Criminal Code, those convicted under Article 111(1) shall be sentenced to a fine of up to 50 standard units, corrective work for up to 2 years, or imprisonment for up to 2 years. Those convicted under Article 111(2) of the Criminal Code, those convicted of torture with aggravating circumstances should be sentenced to a fine of up to 100 standard units, restraint of liberty up to 5 years, or imprisonment up to 5 years.

⁶³According to Article 112(1) of the Criminal Code, this includes “intended infliction of harm leading to a short-time health disorder or insignificant steady loss of working ability.”

95. *Number of these cases resulting in convictions.*
96. *Number of these cases resulting in fines.*
97. *Number of these cases resulting in imprisonment.*

Cases prosecuted under Article 123 of the Criminal Code (Kidnapping)

98. *Number of cases of family violence (including kidnapping or abduction for marriage and forced marriage) prosecuted under Article 123 of the Criminal Code.*
99. *Number of these cases resulting in convictions.*
100. *Number of these cases resulting in imprisonment.*
101. *Number of these cases in which accused was exempted of criminal liability due to having voluntarily released the kidnapped person.⁶⁴*

Cases prosecuted under Article 125 of the Criminal Code (Illegal Deprivation of Liberty)

102. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 125 of the Criminal Code (Illegal Confinement).⁶⁵*
103. *Number of these cases resulting in convictions.*
104. *Number of these cases resulting in imprisonment.*

Cases prosecuted under Article 129 of the Criminal Code (Rape)

105. *Number of cases of sexual violence in the family prosecuted under Article 129(1) of the Criminal Code (Rape).*
106. *Number of these cases resulting in convictions.*
107. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.*
108. *Total number of cases of sexual violence in the family prosecuted under Article 129(2) of the Criminal Code (Rape) with aggravating circumstances.⁶⁶*
109. *Total number of cases of sexual violence in the family prosecuted under Article 129(3) of the Criminal Code (Rape) with aggravating circumstances.⁶⁷*

⁶⁴ See Article 123 (Note): “A person that voluntary released a kidnapped person shall be exempted from criminal liability if no components of another crime are found in such person's actions.”

⁶⁵ Illegal confinement is defined in Article 125 (1) of the Criminal Code as “limiting the person's freedom of movement with violent confinement and with no attributes of malfeasance.”

⁶⁶ Article 129(2) of the Criminal Code.

⁶⁷ Article 129(3) of the Criminal Code.

110. *Number of cases of sexual violence in the family prosecuted under Article 129(3) of the Criminal Code (Rape) resulting in the death of the victim or “other severe consequences” including suicide or attempted suicide of the victim, mental disorder of the victim, or serious harm to the victim’s health.*⁶⁸

111. *Number of these cases resulting in convictions.*

112. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.*

Cases prosecuted under Article 132 of the Criminal Code (Illicit Sexual Relations or Sexual Actions with a Person Who Has Not Reached 16 Years of Age)

113. *Number of cases of family violence, including abduction for marriage or other forms of early and forced marriage, prosecuted under Article 132 of the Criminal Code.*

114. *Number of these cases resulting in convictions.*

115. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.*

Cases prosecuted under Article 153 of the Criminal Code (Bigamy and Polygamy)

116. *Number of cases prosecuted under Article 153 of the Criminal Code (Bigamy and Polygamy).*

117. *Number of these cases resulting in convictions.*

118. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.*

Cases prosecuted under Article 154 of the Criminal Code (Contraction of Common Law Marriage with a Person Under 17 Years of Age)

119. *Number of cases prosecuted under Article 154(1) or 154(2) of the Criminal Code (Contraction of Common Law Marriage with a Person Under 17 Years of Age).*

120. *Number of these cases where person under age of consent was:*

- a. Female/girl
- b. Male/boy
- c. Both parties were under age of consent

121. *Number of these cases resulting in convictions.*

⁶⁸ According to Article 129 (Note) of the Criminal Code, “Other severe consequences provided for in point 4 of part 3 of this article shall include suicide or attempted suicide of the victim (adult or juvenile), victim’s mental disorder, any serious harm inflicted by the offender to the victim’s health (miscarriage, abdominal pregnancy as a result of the rape), including that dangerous to life at the moment of commission.”

122. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.*
123. *Number of cases prosecuted under Article 154(2) of the Criminal Code, kidnapping someone under the age of 17 for marriage.⁶⁹*
124. *Number of these cases in which person under age 17 kidnapped for marriage was:*
- a. Female/girl
 - b. Male/boy
125. *Number of these cases resulting in convictions.*
126. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.*

Cases prosecuted under Article 155 of the Criminal Code (Coercion of a Woman into Marriage or Abduction of a Woman in Order to Marry, or Preventing a Woman from Marriage)

127. *Number of cases prosecuted under Article 155 of the Criminal Code, including coercion of a woman into marriage, continuation of cohabitation or kidnapping for marriage against her will.*
128. *Number of these cases resulting in convictions.*
129. *Number of these cases resulting in imprisonment.*
130. *Number of these cases resulting in fines.*

Cases prosecuted under Article 234 of the Criminal Code (Hooliganism)

131. *Number of cases of family violence prosecuted under Article 234 of the Criminal Code.⁷⁰*
132. *Number of these cases resulting in convictions.*
133. *Number of these cases resulting in fines.*
134. *Number of these cases resulting in sentences to public works or corrective terms.*
135. *Number of these cases resulting in sentences of imprisonment.⁷¹*

⁶⁹ According to Article 154(2) of the Criminal Code, this entails “kidnapping of a person under age of 17 for further contraction of common-law marriage.”

⁷⁰ Article 234(1) defines hooliganism as “deliberate acts, grossly violating the public order or norms of commonly accepted behavior, attended by violence or by the threat of its use, and likewise by the destruction or damage of other people’s property.”

⁷¹ According to Article 234 of the Criminal Code, those convicted under Article 234(1) shall be sentenced to fines of 100 to 250 standard units, public works for 180 to 260 hours, corrective work for up to 2 years, or deprivation of liberty for up to 2 years. Those convicted under Article 234(2) shall be sentenced to deprivation of liberty for up to 5 years.

Cases Involving the Family Code

Article 14 (Marriage Age)

136. *Total number of requests to local self-governance bodies to permit marriage of those below the age of 18.*

137. *Total number of these requests granted by local self-governance bodies .*

138. *Number of requests granted by local self-governance bodies in which party below age 18 was:*

- a. Female/girl
- b. Male/boy
- c. Both parties were below age 18

139. *Number of requests granting permission to marry below age 16.*

Article 23 (Dissolution of marriage by an order of a court if one of the spouses does not agree to the dissolution)

140. *Number of women who filed for divorce.*

141. *Number of women who filed for divorce on grounds including family violence and were granted divorce.*

142. *Number of victims of family violence who filed for divorce and were instructed to observe a waiting period prior to granting divorce.⁷²*

Article 25 (Conflicts resolved by a court in a marriage dissolution legal procedure)

143. *Number of these cases in which spouses filing for divorce did not come to agreement on residence of minor children, alimony, or joint property distribution and one party claimed to be a victim of violence at the hands of the other party.*

144. *Number of cases in which court determined that the woman was not entitled to joint property due to lack of civil registration of marriage.*

145. *Number of cases in which court determined that the woman was not entitled to joint property due to lack of registration of property in her name or lack of evidence that property was acquired during marriage.*

⁷² As per Article 23.2 of the Family Code, “ If one of the spouses does not provide his/her consent to the dissolution of the marriage, the court may adjourn the proceedings for a period not more than 3 months to enable attempts at reconciliation between the spouses to be made.”

146. *Number of cases in which the court determined that the woman was entitled to alimony payments due to dependence on spouse or inability to work.*
147. *Number of cases in which court determined that the woman was not entitled to alimony due to lack of civil registration of marriage.*

Aksakals

148. *Total number of cases reviewed by aksakal courts (elders courts).*
149. *Total number of cases reviewed by aksakal courts that entailed domestic violence (physical, psychological, sexual or socio-economic).*
150. *Number of complaints on the grounds of family violence referred by police to aksakal courts.*
151. *Number of these complaints that resulted in:*
- a. *Mediation without compensation by perpetrator to victim*
 - b. *Monetary or other financial compensation by perpetrator to victim*
 - c. *Other penalty or consequences for perpetrator*

Referral to Services

152. *Total number of complaints for family violence filed with police.*
153. *Total number of victims filing complaints for family violence with police who were referred by police to crisis centers, shelters or safe spaces, health services, and/or legal services.*
154. *Total number of victims filing complaints for family violence with police who were referred by police for a forensic examination.*
155. *Total number of cases of domestic violence registered at health facilities (health centers, polyclinics, hospitals, other medical clinics).*
156. *Total number of cases of domestic violence reporting at health facilities that were referred to police.*
157. *Total number of cases of domestic violence reporting at health facilities that were referred to crisis centers, shelters or safe spaces, and/or legal services.*
158. *Number of cases in which court ordered perpetrator to provide payment or reimbursement for cost of victim's medical expenses.*

350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299
Tel: 212-290-4700
Fax: 212-736-1300; 917-591-3452

WOMEN'S RIGHTS DIVISION

Liesl Gernholtz, Executive Director
Janet Walsh, Deputy Director
Nisha Varia, Advocacy Director
Agnes Odhiambo, Senior Researcher
Aruna Kashyap, Senior Researcher
Heather Barr, Senior Researcher
Meghan Rhoad, Researcher
Amanda Klasing, Researcher
Samer Muscati, Researcher
Rothna Begum, Researcher
Hillary Margolis, Researcher
Annerieke Smaak, Associate
Alexandra Kotowski, Associate

ADVISORY COMMITTEE

Betsy Karel, Chair
Joan Platt, Vice-Chair
Karen Ackman
Mahnaz Afkhami
Helen Bernstein
David Brown
Charlotte Bunch
Ellen Chesler
Judy Gaynor
Adrienne Germain
Marina Pinto Kaufman
Hollis Kurman
Lenora Lapidus
Stephen Lewis
Samuel Murumba
Sylvia Neil
Susan Osnos
Lynn Povich
Bruce Rabb
Amy Rao
Susan Rose
Pascaline Servan-Schreiber
Lorraine Sheinberg
Donna Slaight
Domna Stanton
Ellen Stone Belic
Ellen Susman
Hilary Thomas Lake
Rita W. Warner
Sarah Zeid
Kathleen Peratis, Chair Emerita (1991–2005)

HUMAN RIGHTS WATCH

Kenneth Roth, Executive Director
Michele Alexander, Deputy Executive Director,
Development and Global Initiatives
Carroll Bogert, Deputy Executive Director, External
Relations
Iain Levine, Deputy Executive Director, Program
Chuck Lustig, Deputy Executive Director, Operations
Bruno Stagno Ugarte, Deputy Executive Director,
Advocacy

Dinah PoKempner, General Counsel
James Ross, Legal & Policy Director
Hassan Elmasry, Co-Chair
Joel Motley, Co-Chair

Перевод с английского

25 марта 2015 г.

Мамбеталиевой Жылдыз Жээнбаевне Министру юстиции Кыргызской Республики

Министерство юстиции Кыргызской Республики
г. Бишкек, ул. М. Ганди 32
Тел.: +996 (312) 65-64-90

Передано по электронной почте: ep@minjust.gov.kg, jm.26@mail.ru

Уважаемая Жылдыз Жээнбаевна!

Позвольте поприветствовать Вас от имени Хьюман Райтс Вотч.

Я пишу, чтобы выразить Министерству свою благодарность за встречу с исследователями Хьюман Райтс Вотч в декабре 2014 г., а также, чтобы обратиться к Вам с просьбой оказать содействие в предоставлении дополнительной информации по вопросам семейного насилия в рамках исследования, проводимого Хьюман Райтс Вотч в настоящее время в Кыргызстане.

Как Вы возможно знаете, моя коллега Хиллари Марголис была в Кыргызстане в конце 2014 г. с целью проведения вышеупомянутого исследования по проблеме семейного насилия, а также для проведения ряда встреч с экспертами в данной области и с официальными лицами Кыргызстана. Мы высоко ценим, начатый во время ее визита, конструктивный диалог с представителями Министерства юстиции о деятельности министерства по вопросам семейного насилия.

Хьюман Райтс Вотч стремится к тому, чтобы результаты нашего исследования и последующий доклад по данной теме включали в себя точку зрения правительства Кыргызстана и точно отображали усилия принимаемые правительством по предотвращению семейного насилия против женщин и девочек. В связи с этим, мы любезно просим Вас предоставить данные по вопросам в прилагаемом информационном

HUMAN
RIGHTS
WATCH

HRW.org

вопроснике. Для Вашего сведения также сообщаем, что мы обратились и в другие министерства Кыргызской Республики с аналогичной просьбой, но с вопросами, находящимися в их компетенции. Также мы будем рады получить любую другую дополнительную информацию и материалы по теме семейного насилия в Кыргызстане.

Для того чтобы у Хьюман Райтс Вотч было достаточно времени отразить ответы и информацию Министерства юстиции в нашем докладе и других материалах, мы просим предоставить информацию на вопросы в прилагаемом информационном вопроснике, в письменном виде, не позднее 17 апреля 2015 г.

Все материалы можно будет отправить г-же Асанбаевой по электронной почте asanbam@hrw.org или г-же Марголис по электронной почте margolh@hrw.org. Также можете отправить информацию по факсу в офис Хьюман Райтс Вотч в г. Бишкек: +996 312 610502.

Благодарю за Ваше внимание.

С уважением,

Лисл Гернсолец
Директор
Отделения по правам женщин

350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299
Tel: 212-290-4700
Fax: 212-736-1300; 917-591-3452

WOMEN'S RIGHTS DIVISION

Liesl Gernholtz, Executive Director
Janet Walsh, Deputy Director
Nisha Varia, Advocacy Director
Agnes Odhiambo, Senior Researcher
Aruna Kashyap, Senior Researcher
Heather Barr, Senior Researcher
Meghan Rhoad, Researcher
Amanda Klasing, Researcher
Samer Muscati, Researcher
Rothna Begum, Researcher
Hillary Margolis, Researcher
Annerieke Smaak, Associate
Alexandra Kotowski, Associate

ADVISORY COMMITTEE

Betsy Karel, Chair
Joan Platt, Vice-Chair
Karen Ackman
Mahnaz Afkhami
Helen Bernstein
David Brown
Charlotte Bunch
Ellen Chesler
Judy Gaynor
Adrienne Germain
Marina Pinto Kaufman
Hollis Kurman
Lenora Lapidus
Stephen Lewis
Samuel Murumba
Sylvia Neil
Susan Osnos
Lynn Povich
Bruce Rabb
Amy Rao
Susan Rose
Pascaline Servan-Schreiber
Lorraine Sheinberg
Donna Slaight
Domna Stanton
Ellen Stone Belic
Ellen Susman
Hilary Thomas Lake
Rita W. Warner
Sarah Zeid
Kathleen Peratis, Chair Emerita (1991–2005)

HUMAN RIGHTS WATCH

Kenneth Roth, Executive Director
Michele Alexander, Deputy Executive Director,
Development and Global Initiatives
Carroll Bogert, Deputy Executive Director, External
Relations
Iain Levine, Deputy Executive Director, Program
Chuck Lustig, Deputy Executive Director, Operations
Bruno Stagno Ugarte, Deputy Executive Director,
Advocacy

Dinah PoKempner, General Counsel
James Ross, Legal & Policy Director
Hassan Elmasry, Co-Chair
Joel Motley, Co-Chair

Пожалуйста, предоставьте информацию на каждый из нижеприведённых вопросов за 2012 и 2013 годы, а также текущие данные за 2014 год, по каждому году в отдельности.

1. Общее количество заявлений поданных в милицию или случаев, заявленных другим ведомствам / учреждениям, по каждому из следующих видов насилия. Пожалуйста, также укажите определение, используемое для каждого вида насилия, при сборе данной информации:

- a. Физическое насилие в семье;
- b. Психологическое насилие в семье;
- c. Сексуальное насилие в семье;
- d. Экономическое насилие или лишение свободы передвижения, жилища, питания, одежды и других нормальных условий жизни;
- e. Похищение для вступления в брак;
- f. Вступление в брак до достижения 18-летия;
- g. Принуждение к вступлению в брак или вступление в брак вопреки воле.

2. Количество поданных заявлений или заявленных случаев по всем видам семейного насилия (физического, психологического, сексуального, экономического/лишений) по каждой области в отдельности.

3. Количество поданных заявлений или заявленных случаев похищения для вступления в брак, вступления в брак при отсутствии добровольного согласия одного из супругов на его заключение: в результате принуждения, обмана, заблуждения, а также вступления в брак до достижения 18-летия по каждой области в отдельности.

Пожалуйста, предоставьте информацию по вопросам 4-39 по каждой из нижеуказанных форм насилия:

- Физическое насилие в семье;
- Психологическое насилие в семье;
- Изнасилование супругом / партнером;
- Другое сексуальное насилие в семье;

HUMAN
RIGHTS
WATCH

HRW.org

- Экономическое насилие или лишение свободы передвижения, жилища, питания, одежды и других нормальных условий жизни в семье;
 - Похищение для вступления в брак;
 - Вступление в брак до достижения 18-летия;
 - Принуждение к вступлению в брак/вступление в брак вопреки воле.
4. *Количество поданных заявлений, в которых жертвой является:*
- Женщина
 - Мужчина
5. *Количество поданных заявлений, в которых жертва принадлежит к следующей этнической группе:*
- кыргызы
 - русские
 - узбеки
 - таджики
 - дунгане
 - уйгуры
 - другие
6. *Количество заявлений, в которых возраст жертвы:*
- От 0 до 17 лет
 - От 18 до 30 лет
 - От 31 до 40 лет
 - От 41 до 50 лет
 - От 51 года
7. *Количество заявлений, в которых жертва идентифицирована как:*
- Лесбиянка
 - Гей
 - Бисексуал
 - Транссексуал /Трансгендер
8. *Количество заявлений, в которых у жертвы имела физическая инвалидность или психическое расстройство.*
9. *Количество заявлений, в которых лицо, совершившее насилие является:*
- a. Супругом, проживающим совместно;
 - b. Супругом, проживающим отдельно;
 - c. Интимным партнером, проживающим совместно;

- d. Интимным партнером, проживающим отдельно;
 - e. Бывшим супругом, проживающим совместно;
 - f. Бывшим супругом, проживающим отдельно;
 - g. Бывшим интимным партнером, проживающим совместно;
 - h. Бывшим интимным партнером, проживающим отдельно;
 - i. Родителем (матерью, отцом);
 - j. Братом, сестрой;
 - k. Другим близким родственником (тетей, дядей, двоюродным братом, двоюродной сестрой, дедушкой, бабушкой);
 - l. Свекровью, свекром, тещей, тестем;
 - m. Невесткой, золовкой, свояченицей, зятем, шурином, свояком, деверем;
 - n. Другим членом семьи супруга или бывшего супруга;
 - o. Другим членом семьи гражданского супруга или бывшего гражданского супруга.
10. *Общее количество заявлений, по которым было проведено расследование.*
 11. *Общее количество заявлений, по которым было возбуждено уголовное дело.*
 12. *Общее количество заявлений, приведшее к аресту лица, совершившего насилие.*
 13. *Общее количество заявлений, по которым лицу, совершившему семейное насилие, было предъявлено обвинение.*
 14. *Общее количество заявлений, по которым лицо, совершившее семейное насилие, было осуждено.*
 15. *Общее количество заявлений, по которым лицо, совершившее семейное насилие, было оправдано.*
 16. *Общее количество проведенных судебно-медицинских экспертиз жертв семейного насилия.*
 17. *Общее количество проведенных психологических или психиатрических экспертиз жертв семейного насилия.*
 18. *Общее количество случаев, приведших к:*
 - a. Умышленному причинению «менее тяжкого вреда здоровью» или «легкого вреда здоровью» жертвы (в соответствии со статьями 105 и 112 Уголовного Кодекса);
 - b. Умышленному причинению «тяжкого вреда здоровью» жертвы (в соответствии со статьей 104 Уголовного Кодекса);
 - c. Смерти жертвы;
 - d. Самоубийству жертвы.
 19. *Общее количество кризисных центров для жертв семейного насилия.*

20. *Общее количество кризисных центров для жертв семейного насилия, получающих поддержку от правительства Кыргызстана. Пожалуйста, перечислите центры, получающие такую поддержку.*
21. *Общее количество приютов для жертв семейного насилия в Кыргызстане.*
22. *Общее количество приютов для жертв семейного насилия в Кыргызстане, получающих поддержку от правительства Кыргызстана. Пожалуйста, перечислите приюты, получающие такую поддержку.*
23. *Общее количество койкомест в приютах, доступных для жертв семейного насилия.*
24. *Общее количество участковых в Кыргызстане, в каждой области в отдельности.*
25. *Общая численность населения, приходящаяся на одного участкового в каждой области в отдельности.*
26. *Общее количество женщин милицейских в Кыргызстане.*
27. *Общее количество женщин участковых в каждой области в отдельности.*
28. *Общее количество сотрудников милиции, принадлежащих к следующей этнической группе:*
 - кыргызы
 - русские
 - узбеки
 - таджики
 - дунгане
 - уйгуры
 - другие
29. *Общее количество участковых, принадлежащих к следующей этнической группе:*
 - кыргызы
 - русские
 - узбеки
 - таджики
 - дунгане
 - уйгуры
 - другие

Правовые меры

Поданные заявления

30. *Общее количество поданных заявлений о случаях семейного насилия.*
31. *Общее количество поданных заявлений о случаях раннего вступления в брак, вступления в брак при отсутствии добровольного согласия одного из супругов или похищения для вступления в брак.*
32. *Общее количество поданных заявлений, а затем отозванных жертвой.*
 - a. *Количество заявлений, отозванных в течение 3-х дней со дня подачи;*
 - b. *Количество заявлений, отозванных в течение 4-х и более дней со дня подачи.*
33. *Количество заявлений, по которым было отказано в возбуждении дела из-за недостатка доказательств.*

Охранные ордера

Временный охранный ордер

34. *Количество временных охранных ордеров запрошенных, в связи со случаями семейного насилия.*
35. *Количество временных охранных ордеров выданных, в связи со случаями семейного насилия.*
36. *Количество временных охранных ордеров выданных на следующий период времени:*
 - a. *от 1 до 3 дней*
 - b. *от 4 до 15 дней*
37. *Количество выданных временных охранных ордеров, обжалованных лицом, совершившим семейное насилие.*
38. *Количество временных охранных ордеров аннулированных, либо пересмотренных на основании таких обжалований.*
39. *Количество временных охранных ордеров выданных:*
 - *в течение 3 дней с момента подачи заявления;*
 - *по истечении 3 дней с момента подачи заявления.*

Охранный судебный ордер

40. *Количество охранных судебных ордеров запрошенных, в связи со случаями семейного насилия.*

41. Количество судебных слушаний проведенных по заявлениям и обращениям жертв семейного насилия за охранным судебным ордером в течение:
- a. от 1 до 3 дней с момента подачи заявления и обращения за охранным судебным ордером;
 - b. от 4 до 10 дней с момента подачи заявления и обращения за охранным судебным ордером;
 - c. спустя 10 дней с момента подачи заявления и обращения за охранным судебным ордером.
42. Количество судебных слушаний по обращениям за выдачей охранных судебных ордеров, в которых пострадавший от семейного насилия ходатайствовал о проведении закрытого судебного заседания.
43. Количество судебных слушаний по обращениям за выдачей охранных судебных ордеров, в которых было удовлетворено ходатайство пострадавшего от семейного насилия о проведении закрытого судебного заседания.
44. Общее количество выданных охранных судебных ордеров, в связи со случаями семейного насилия.
45. Количество охранных судебных ордеров выданных на период времени:
- a. от 1 до 3 месяцев
 - b. от 4 до 6 месяцев
46. Количество охранных судебных ордеров, предписывающих лицу, совершившему семейное насилие, покинуть место проживания.
47. Количество охранных судебных ордеров, нарушенных лицом, совершившим семейное насилие.
- a. Количество охранных судебных ордеров, в результате нарушения которых на лицо, совершившее семейное насилие, был наложен штраф.
 - b. Количество охранных судебных ордеров в результате нарушения которых, лицо, совершившее семейное насилие, было подвергнуто административному задержанию.
 - c. Количество охранных судебных ордеров в результате нарушения соблюдения условий которых, против лица, совершившего семейное насилие, были выдвинуты уголовные обвинения. Опишите характер санкций, если таковые имели место.

Производство дел о семейном насилии в рамках Кодекса об административной ответственности

Производство дел по статье 66-3 Кодекса об административной ответственности (Семейное насилие)

48. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 66-3 Кодекса об административной ответственности (Семейное насилие).⁷³*
49. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
50. *Количество дел, в рамках которых были наложены административные штрафы.*
51. *Количество дел, обвиняемые по которым были приговорены к административному аресту.*

Производство дел по статье 66-4 Кодекса об административной ответственности (Неисполнение условий временного охранного ордера)

52. *Количество дел, в рамках которых обвинения были выдвинуты по статье 66-4 Кодекса об административной ответственности.*
53. *Количество дел, в рамках которых были наложены административные штрафы.*
54. *Количество дел, обвиняемые по которым были приговорены к административному аресту.*

Производство дел по статье 66-5 Кодекса об административной ответственности (Неисполнение условий охранных судебного ордера)

55. *Количество дел, в рамках которых обвинения были выдвинуты по статье 66-5 Кодекса об административной ответственности.*
56. *Количество дел, в рамках которых были наложены административные штрафы.*
57. *Количество дел, обвиняемые по которым были приговорены к административному аресту.*

⁷³ В соответствии со статьей 66-3 Кодекса об административных нарушениях это определяется как «любые умышленные действия (физические, психические, сексуальные) одного члена семьи против другого, если эти действия ущемляют конституционные и иные права и свободы члена семьи, причиняют легкий вред здоровью, физические или психические страдания, наносят вред физическому или психическому развитию члена семьи независимо от его возраста, пола и эти действия не содержат квалифицирующих признаков, за которые предусмотрена уголовная ответственность».

Производство дел по статье 66-9 Кодекса об административной ответственности (Побои)

- 58. Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 66-9 Кодекса об административной ответственности.⁷⁴*
- 59. Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
- 60. Количество дел, обвиняемые по которым были приговорены к административному аресту.*

Производство дел по статье 66-10 Кодекса об административной ответственности (Умышленное причинение легкого вреда здоровью)

- 61. Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 66-10 Кодекса об административной ответственности.⁷⁵*
- 62. Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
- 63. Количество дел, в рамках которых были наложены административные штрафы.*
- 64. Количество дел, обвиняемые по которым были приговорены к административному аресту.*

Производство дел по статье 66-11 Кодекса об административной ответственности (Угроза убийством)

- 65. Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 66-11 Кодекса об административной ответственности.⁷⁶*
- 66. Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
- 67. Количество дел, в рамках которых были наложены административные штрафы.*

⁷⁴ В соответствии со статьей 66-9 Кодекса об административных нарушениях «нанесение побоев или совершение иных насильственных действий, причинивших физическую боль, если эти действия не содержат квалифицирующих признаков, за которые предусмотрена уголовная ответственность».

⁷⁵ В соответствии со статьей 66-10 Кодекса об административных нарушениях «умышленное причинение вреда здоровью, не повлекшего за собой кратковременное расстройство здоровья или незначительную стойкую утрату трудоспособности, если это действие не содержит квалифицирующих признаков, за которые предусмотрена уголовная ответственность».

⁷⁶ В соответствии со статьей 66-11 Кодекса об административных нарушениях «угроза убийством при наличии достаточных оснований опасаться осуществления этой угрозы, если это действие не содержит квалифицирующих признаков, за которые предусмотрена уголовная ответственность».

Производство по делам о семейном насилии в рамках Уголовного кодекса

Производство дел по статьям 63, 65 и 66 Уголовного кодекса

68. *Количество дел о семейном насилии, в которых наказание, назначенное лицу, совершившему семейное насилие, не приводится в исполнение в соответствии со статьей 63 Уголовного кодекса.*
69. *Количество дел о семейном насилии, в которых лицо, осужденное за совершение семейного насилия, освобождается от уголовной ответственности в соответствии со статьей 65 Уголовного кодекса (Освобождение от уголовной ответственности вследствие изменения обстановки или утраты лицом общественной опасности).*
70. *Количество дел о семейном насилии, в которых лицо, осужденное за совершение семейного насилия, освобождается от уголовной ответственности в соответствии со статьей 66 Уголовного кодекса (Освобождение от уголовной ответственности при достижении согласия с потерпевшим).*

Производство дел по статье 97 Уголовного кодекса (Убийство)

71. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 97 Уголовного кодекса.*
72. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
73. *Количество приговоров по этим делам к:*
- a. лишению свободы на срок 12-20 лет
 - b. пожизненному лишению свободы

Производство дел по статье 98 (Убийство в состоянии сильного душевного волнения) и статье 106 (Умышленное причинение тяжкого или менее тяжкого вреда здоровью в состоянии сильного душевного волнения) Уголовного кодекса⁷⁷

74. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 98 и статье 106 Уголовного кодекса.*

⁷⁷ Согласно статье 98 Уголовного кодекса «убийство, совершенное в состоянии внезапно возникшего сильного душевного волнения (аффекта), вызванного противоправным насилием или тяжким оскорблением со стороны потерпевшего, иными противоправными действиями потерпевшего, а равно длительной психотравмирующей ситуацией, возникшей в связи с систематическим противоправным или аморальным поведением потерпевшего», статья 106 «Умышленное причинение тяжкого или менее тяжкого вреда здоровью в состоянии внезапно возникшего сильного душевного волнения, вызванного насилием или тяжким оскорблением со стороны потерпевшего, а равно длительной психотравмирующей ситуацией, возникшей в связи с систематическим противоправным или аморальным поведением потерпевшего».

75. *Количество дел по данным статьям, в которых лицо, совершившее семейное насилие являлось:*

- Мужчиной
- Женщиной

76. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*

77. *Количество дел, в которых были назначены общественные работы или наложены штрафы.⁷⁸*

78. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.⁷⁹*

79. *Общее количество дел, в которых женщины обвинялись в убийстве или нанесении телесных повреждений в целях самообороны партнеру или супругу:*

- Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.
- Количество дел, в которых были назначены общественные работы или наложены штрафы.
- Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.

Производство дел по статье 102 Уголовного кодекса (Доведение до самоубийства)

80. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 102 (1) Уголовного кодекса, в которых пострадавший от семейного насилия был доведен до самоубийства.⁸⁰*

81. *Количество дел, в которых жертвой самоубийства являлся:*

- а. мужчина
- б. женщина

82. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*

83. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*

⁷⁸ В соответствии с Уголовным кодексом, осужденные по статье 106 могут быть приговорены к привлечению к общественным работам на срок от двухсот до двухсот пятидесяти часов или штрафу в размере от ста до ста пятидесяти расчетных показателей либо ограничению свободы на срок до двух лет.

⁷⁹ В соответствии с Уголовным кодексом, осужденные по статье по статье 98 наказываются лишением свободы на срок до трех лет, или на срок от трех до пяти лет за убийство двух или более лиц.

⁸⁰ В соответствии со статьей 102 (1) Уголовного кодекса « Доведение лица до самоубийства или покушения на него путем угроз, жестокого обращения или систематического унижения личного достоинства».

84. *Количество дел, в которых зависимость пострадавшего от виновного явилась отягчающим обстоятельством (согласно статье 102 (2) Уголовного кодекса).*⁸¹

Производство дел по статье 104 Уголовного кодекса (Умышленное причинение тяжкого вреда здоровью)

85. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 104 (1) и статье 104 (2) Уголовного кодекса.*⁸²

86. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*

87. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*

Производство дел по статье 105 Уголовного кодекса (Умышленное причинение менее тяжкого вреда здоровью)

88. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 105 (1) и статье 105 (2) Уголовного кодекса.*⁸³

89. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*

90. *Количество дел, в которых мерой наказания были избраны:*

- a. общественные работы
- b. штрафы
- c. принесение публичных извинений с возмещением ущерба
- d. ограничение свободы на срок до одного года.⁸⁴

⁸¹ Согласно статье 102 (2) Уголовного кодекса «То же деяние [как в статье 102(1)], совершенное в отношении лица, находившегося в материальной или иной зависимости от виновного, - наказывается лишением свободы на срок от трех до семи лет». Статья 102 (1) предусматривает наказание в виде лишения свободы на срок от двух до пяти лет.

⁸² Согласно статье 104 (1) Уголовного кодекса «Умышленное причинение вреда здоровью, опасного для жизни или повлекшего за собой потерю зрения, речи, слуха или какого-либо органа либо утрату органом его функций, психическую болезнь или иное расстройство здоровья, соединенное со стойкой утратой трудоспособности не менее чем на одну треть или повлекшее прерывание беременности либо выразившееся в неизгладимом обезображении лица». Статья 104 (2) предусматривает то же деяние, совершенное при отягчающих обстоятельствах, в том числе в отношении женщины, заведомо для виновного находящейся в состоянии беременности, способом, носящим характер мучения и истязания, и совершенного в отношении похищенного человека либо заложника.

⁸³ Согласно статье 105 (1) Уголовного кодекса предусматривает «умышленное причинение вреда здоровью, не опасного для жизни и не повлекшего последствий, предусмотренных в статье 104 настоящего Кодекса, но вызвавшего длительное расстройство здоровья или значительную стойкую утрату трудоспособности менее чем на одну треть». Статья 105 (2) предусматривает то же деяние при отягчающих обстоятельствах «с издевательствами или мучениями для потерпевшего, а равно в отношении лица, заведомо для виновного находящегося в беспомощном состоянии» и «лицом, ранее совершившим умышленное причинение тяжкого вреда здоровью потерпевшего или убийство, предусмотренное статьей 97 настоящего Кодекса».

⁸⁴ Согласно Уголовному кодексу осужденные по статье 105 (1) могут быть наказаны привлечением к общественным работам сроком от двухсот пятидесяти до трехсот пятидесяти часов либо штрафом в размере от трехсот до четырехсот

Производство дел по статье 111 Уголовного кодекса (Истязание)

91. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 111 Уголовного кодекса.*⁸⁵
92. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
93. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*⁸⁶

Производство дел по статье 112 Уголовного кодекса (Умышленное причинение легкого вреда здоровью)

94. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 112 Уголовного кодекса.*⁸⁷
95. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
96. *Количество дел, в которых были наложены штрафы.*
97. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*

Производство дел по статье 123 Уголовного кодекса (Похищение человека)

98. *Количество дел о семейном насилии (в том числе похищение для вступления в брак и для принуждения к вступлению в брак или вступлению в брак вопреки воле) принятых в производство по статье 123 Уголовного кодекса.*
99. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
100. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*
101. *Количество дел, в которых обвиняемый был освобожден от уголовной ответственности в связи с добровольным освобождением похищенного человека.*⁸⁸

расчетных показателей, либо исправительными работами на срок до двух лет, либо публичным извинением с возмещением ущерба, либо ограничением свободы на срок до одного года.

⁸⁵ Согласно статье 111 Уголовного кодекса, истязанием считается «причинение физических или психических страданий путем систематического нанесения побоев либо иными насильственными действиями, если это не повлекло последствий, указанных в статьях 104, 105 настоящего Кодекса».

⁸⁶ Согласно Уголовному кодексу, осужденные по статье 111(1) наказываются штрафом в размере до пятидесяти расчетных показателей либо исправительными работами на срок до двух лет, либо лишением свободы на срок до двух лет. Осужденные по статье 111(2) Уголовного кодекса за истязание при отягчающих обстоятельствах, наказываются штрафом в размере до ста расчетных показателей либо ограничением свободы на срок до пяти лет, либо лишением свободы на срок до пяти лет.

⁸⁷ Согласно статье 112(1) Уголовного кодекса, определяется как «умышленное причинение вреда здоровью, повлекшего за собой кратковременное расстройство здоровья или незначительную стойкую утрату трудоспособности».

⁸⁸ См. статью 123, Примечание: «Лицо, добровольно освободившее похищенного человека, освобождается от уголовной ответственности, если в его действиях не содержится иного состава преступления».

Производство дел по статье 125 Уголовного кодекса (Незаконное лишение свободы)

102. *Количество дел о семейном насилии, принятых в производство по статье 125 Уголовного кодекса (Незаконное лишение свободы).*⁸⁹
103. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
104. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*

Производство дел по статье 129 Уголовного кодекса (Изнасилование)

105. *Количество дел о сексуальном насилии в семье, принятых в производство по статье 129 (1) Уголовного кодекса (Изнасилование).*
106. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
107. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*
108. *Общее количество случаев сексуального насилия в семье, принятых в производство по статье 129 (2) Уголовного кодекса – (Изнасилование).*⁹⁰
109. *Общее количество случаев сексуального насилия в семье, принятых в производство по статье 129 (3) Уголовного кодекса – (Изнасилование).*⁹¹
110. *Количество случаев сексуального насилия в семье, принятых в производство по статье 129 (3) Уголовного кодекса (Изнасилование), повлекшее смерть потерпевшей или «иные тяжкие последствия», в том числе самоубийство или покушение на самоубийство потерпевшей, ее психическое расстройство, причинение виновным любого вида тяжкого вреда здоровью потерпевшей.*⁹²
111. *Количество дел по этим статьям, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
112. *Количество дел по этим статьям, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*

⁸⁹ Незаконное лишение свободы определяется статьей 125(1) как «ограничение свободы перемещения лица с насильственным его удержанием при отсутствии признаков должностного преступления».

⁹⁰ Статья 129(2) Уголовного кодекса.

⁹¹ Статья 129(3) Уголовного кодекса.

⁹² Согласно Примечанию статьи 129 Уголовного кодекса «Под иными тяжкими последствиями, предусмотренными в пункте 4 части третьей настоящей статьи, следует понимать: самоубийство или покушение на самоубийство потерпевшей, ее психическое расстройство, причинение виновным любого вида тяжкого вреда здоровью потерпевшей (зачатие, возникновение внематочной беременности, прерывание беременности, потеря способности к деторождению, утрата возможности половой жизни или рождение ребенка в результате совершенного изнасилования), в том числе и опасного для жизни в момент нанесения».

Производство дел по статье 132 Уголовного кодекса (Половое сношение и иные действия сексуального характера с лицом, не достигшим шестнадцатилетнего возраста)

- 113. *Количество дел о семейном насилии, в том числе похищение для вступления в брак и другие формы раннего вступления в брак и принуждения к вступлению в брак или вступлению в брак вопреки воле, принятых в производство по статье 132 Уголовного кодекса.*
- 114. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
- 115. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*

Производство дел по статье 153 Уголовного кодекса (Двоеженство и многоженство)

- 116. *Количество дел, принятых в производство по статье 153 (Двоеженство и многоженство).*
- 117. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
- 118. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*

Производство дел по статье 154 Уголовного кодекса (Принуждение к вступлению в фактические брачные отношения с лицом, не достигшим семнадцатилетнего возраста)

- 119. *Количество дел, принятых в производство по статье 154 (1) Уголовного кодекса (Принуждение к вступлению в фактические брачные отношения с лицом, не достигшим семнадцатилетнего возраста).*
- 120. *Количество дел, в которых лицо, не достигшее брачного возраста, являлось:*
 - a. *Женщиной/девочкой*
 - b. *Мужчиной/мальчиком*
 - c. *Оба не достигли брачного возраста*
- 121. *Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.*
- 122. *Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.*
- 123. *Количество дел, принятых в производство по статье 154 (2) Уголовного кодекса, похищение лица, не достигшего семнадцатилетнего возраста, для вступления в брак.⁹³*

⁹³ Согласно статье 154(2) Уголовного кодекса, определяется как «похищение лица, не достигшего семнадцатилетнего возраста, для вступления в фактические брачные отношения».

124. Количество дел, в которых лицо, не достигшее семнадцатилетнего возраста, похищенное для вступления в брак, являлось:
- d. Женщиной/девочкой
 - e. Мужчиной/мальчиком
125. Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.
126. Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.

Производство дел по статье 155 (Принуждение женщины к вступлению в брак, похищение женщины для вступления в брак или воспрепятствование вступлению в брак)

127. Количество дел, принятых в производство по статье 155 Уголовного кодекса, в том числе принуждение женщины к вступлению в брак, продолжению брачного сожительства или похищение женщины для вступления в брак вопреки ее воле.
128. Количество дел по которым были вынесены обвинительные приговоры .
129. Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.
130. Количество дел, в рамках которых были наложены штрафы.

Производство дел по статье 234 Уголовного кодекса (Хулиганство)

131. Количество дел, принятых в производство по статье 234 Уголовного кодекса.⁹⁴
132. Количество дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры.
133. Количество дел, в рамках которых были наложены штрафы.
134. Количество дел, в которых мерой наказания были назначены общественные работы или исправительные работы.
135. Количество дел, в которых мерой наказания было назначено лишение свободы.⁹⁵

⁹⁴ Статья 234(1) определяет хулиганство как «умышленные действия, грубо нарушающие общественный порядок или нормы общепринятого поведения, сопряженные с насилием либо угрозой его применения, а равно с уничтожением или повреждением имущества».

⁹⁵ Согласно статье 234 Уголовного кодекса, осужденные по статье 234(1) наказываются штрафом в размере от ста до двухсот пятидесяти расчетных показателей либо общественными работами на срок от ста восьмидесяти до двухсот шестидесяти часов, либо исправительными работами на срок до двух лет, либо лишением свободы на срок до двух лет. Осужденные по статье 234(2) наказываются лишением свободы на срок до пяти лет.

Дела в рамках Семейного кодекса

Статья 14 (Брачный возраст)

136. *Общее количество обращений в исполнительные органы местного самоуправления с просьбой снизить брачный возраст для лиц, не достигших восемнадцатилетия.*
137. *Общее количество аналогичных просьб, удовлетворенных исполнительными органами местного самоуправления.*
138. *Количество просьб, удовлетворенных исполнительными органами местного самоуправления, в которых лицо, не достигшее восемнадцатилетия являлось:*
 - f. Женщиной/девочкой
 - g. Мужчиной/мальчиком
 - h. Оба не достигли восемнадцатилетия
139. *Количество просьб о разрешении на вступление в брак до достижения шестнадцатилетия.*

Статья 23 (Расторжение брака в судебном порядке при отсутствии согласия одного из супругов на расторжение брака)

140. *Количество женщин, подавших заявления о расторжении брака.*
141. *Количество женщин, подавших заявления о расторжении брака на основании семейного насилия и чей брак был расторгнут.*
142. *Количество пострадавших от семейного насилия, подавших заявления о расторжении брака, которым был назначен срок для примирения.⁹⁶*

Статья 25 (Вопросы, разрешаемые судом при вынесении решения о расторжении брака)

143. *Количество дел, в которых супруги, подавшие заявление о разводе, не пришли к соглашению о месте проживания несовершеннолетних детей, алиментов или разделе общего имущества, и одна из сторон заявила о том, что является жертвой семейного насилия пострадавшей от рук второй стороны.*
144. *Количество дел, в которых суд определил, что женщина не имеет права на общее имущество ввиду того, что брак не был официально зарегистрирован.*
145. *Количество дел, в которых суд определил, что женщина не имеет права на общее имущество ввиду того, что имущество не было записано на ее имя,*

⁹⁶ Согласно статье 23.2 Семейного кодекса, «при отсутствии согласия одного из супругов на расторжение брака суд вправе принять меры к примирению супругов и вправе отложить разбирательство дела, назначив супругам срок для примирения в пределах трех месяцев».

либо ввиду недостаточных свидетельств о том, что имущество было нажито в браке.

146. Количество дел, в которых суд определил, что женщина имеет право на получение содержания от супруга в связи с ее зависимостью от него либо ее нетрудоспособностью.

147. Количество дел, в которых суд определил, что женщина не имеет права на получение содержания от супруга в связи с тем, что брак не был официально зарегистрирован.

Аксакалы

148. Общее количество дел, рассмотренных судами аксакалов (старейшин).

149. Общее количество дел, рассмотренных судами аксакалов, связанных с семейным насилием (физическим, психологическим, сексуальным или социально-экономическим).

150. Количество заявлений о семейном насилии, направленных милицией на рассмотрение судом аксакалов.

151. Количество дел, результатом которых явилось:

- a. медиация / посредничество без возмещения ущерба лицом, совершившим семейное насилие пострадавшему от семейного насилия;*
- b. денежная или другая материальная компенсация лицом, совершившим семейное насилие, пострадавшему от семейного насилия;*
- c. Другое наказание или последствия для лица, совершившего семейное насилие.*

Направление пострадавшего от семейного насилия в специализированные учреждения социального обслуживания

152. Общее количество заявлений о семейном насилии, поданных в милицию.

153. Общее количество пострадавших от семейного насилия, подавших заявления в милицию, которые были направлены милицией в кризисные центры, убежища или безопасные места, медицинские учреждения и/или за правовой помощью.

154. Общее количество пострадавших от семейного насилия, подавших заявления в милицию, которые были направлены милицией на судебно-медицинскую экспертизу.

155. *Общее количество случаев семейного насилия, зарегистрированных медицинскими учреждениями (медицинскими центрами, поликлиниками, больницами, другими медицинскими клиниками).*
156. *Общее количество случаев семейного насилия, заявленных в медицинских учреждениях, которые были направлены в милицию.*
157. *Общее количество случаев семейного насилия, заявленных в медицинских учреждениях, которые были направлены в кризисные центры, убежища или безопасные места, и/или за правовой помощью.*
158. *Количество дел, в которых суд обязал лицо, совершившее семейное насилие, оплатить или возместить медицинские издержки пострадавшего от семейного насилия.*

350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299
Tel: 212-290-4700
Fax: 212-736-1300; 917-591-3452

Letter to the Ministry of Health of the Kyrgyz Republic



HRW.org

WOMEN'S RIGHTS DIVISION

Liesl Gernholtz, Executive Director
Janet Walsh, Deputy Director
Nisha Varia, Advocacy Director
Agnes Odhiambo, Senior Researcher
Aruna Kashyap, Senior Researcher
Heather Barr, Senior Researcher
Meghan Rhoad, Researcher
Amanda Klasing, Researcher
Samer Muscati, Researcher
Rothna Begum, Researcher
Hillary Margolis, Researcher
Annerieke Smaak, Associate
Alexandra Kotowski, Associate

ADVISORY COMMITTEE

Betsy Karel, Chair
Joan Platt, Vice-Chair
Karen Ackman
Mahnaz Afkhami
Helen Bernstein
David Brown
Charlotte Bunch
Ellen Chesler
Judy Gaynor
Adrienne Germain
Marina Pinto Kaufman
Hollis Kurman
Lenora Lapidus
Stephen Lewis
Samuel Murumba
Sylvia Neil
Susan Osnos
Lynn Povich
Bruce Rabb
Amy Rao
Susan Rose
Pascaline Servan-Schreiber
Lorraine Sheinberg
Donna Slaight
Domna Stanton
Ellen Stone Belic
Ellen Susman
Hilary Thomas Lake
Rita W. Warner
Sarah Zeid
Kathleen Peratis, Chair Emerita (1991–2005)

HUMAN RIGHTS WATCH

Kenneth Roth, *Executive Director*
Michele Alexander, *Deputy Executive Director, Development and Global Initiatives*
Carroll Bogert, *Deputy Executive Director, External Relations*
Iain Levine, *Deputy Executive Director, Program*
Chuck Lustig, *Deputy Executive Director, Operations*
Bruno Stagno Ugarte, *Deputy Executive Director, Advocacy*

Dinah PoKempner, *General Counsel*
James Ross, *Legal & Policy Director*
Hassan Elmasry, *Co-Chair*
Joel Motley, *Co-Chair*

March 25, 2015

Batyrallyev Talantbek
Minister of Health of Kyrgyz Republic

Ministry of Health
720040, Bishkek, 148, Moskovskaya St
Tel: +996 312 660717

Via facsimile: +996 312 660717

Via email: mz@med.kg

Dear Minister Batyrallyev:

Please accept my regards on behalf of Human Rights Watch.

I am writing to thank the Ministry of Health for meeting with researchers from our Central Asia and Women's Rights divisions in December 2014, and to request your kind assistance in providing some additional information related to research we are conducting on domestic violence in Kyrgyzstan.

As you know, my colleague, Hillary Margolis, travelled to Kyrgyzstan in late 2014 to conduct research on domestic violence and to meet with relevant experts and Kyrgyz government officials. We appreciate having had the opportunity to meet with a representative of the Ministry during this visit and for the constructive exchange we had concerning the Ministry's policies relating to domestic violence.

We write to you with several additional questions related to this topic. Human Rights Watch makes every effort to ensure that our findings and subsequent report include the Kyrgyz government's perspective and accurately reference the government's efforts to prevent and address family violence against women and girls. We thank you in advance for answers to the following questions:

- Could you kindly explain the policy regarding referral of domestic violence cases reported at medical facilities to police? In particular, could you kindly clarify whether medical personnel are obligated to report cases of domestic violence to police? Are medical personnel obligated to report cases of suspected (but unconfirmed) domestic violence to police? Please specify which policies, directives, or memorandums of understanding dictate reporting of domestic violence cases or sharing of information about domestic violence cases between medical personnel and police.
- Could you kindly explain under what circumstance and on what basis it is determined that cases of domestic violence will be reported to police? Do medical personnel request victims' consent prior to informing police? If a victim withholds consent to inform police, how do medical personnel proceed?
- Please describe the steps that are taken after medical personnel inform police about a case of domestic violence. How do medical personnel and police approach and follow up with patients after the case is reported to the police?
- Please describe any plans to implement the guidelines established in the document *Effective Investigation and Documentation of violence, torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment* with regards to domestic violence. Please also describe any plans to train health personnel on these guidelines and the inclusion of domestic violence in such training.
- Please describe any plans to implement the guidelines in the document *Clinical Protocol for Medical Assistance to Victims of Sexual Violence* with regards to domestic violence. Please also describe any plans to train health personnel on these guidelines and the inclusion of domestic violence in such training.

We look forward to your answers to the above questions, as well as any additional comments or materials you wish to provide on these issues.

In addition, we respectfully ask that you provide the data specified in the attached information request. Please note that we have also sent this information request to other ministries to address the issues within their mandate.

In order to allow Human Rights Watch adequate opportunity to reflect your relevant responses in our report and other materials, we respectfully request your written response to these questions, as well as those in the attached data and information request, by April 17, 2015.

Please send your response to either Ms. Meerim Asanbaeva at asanbam@hrw.org or Ms. Margolis at margolh@hrw.org. Alternatively, you may fax your response to Human Rights Watch at: +996 312 610502.

Thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Liesl Gertholtz", written over a light grey rectangular background.

Liesl Gertholtz

Director

Women's Rights Division

350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299
Tel: 212-290-4700
Fax: 212-736-1300; 917-591-3452

WOMEN'S RIGHTS DIVISION

Liesl Gernholtz, Executive Director
Janet Walsh, Deputy Director
Nisha Varia, Advocacy Director
Agnes Odhiambo, Senior Researcher
Aruna Kashyap, Senior Researcher
Heather Barr, Senior Researcher
Meghan Rhoad, Researcher
Amanda Klasing, Researcher
Samer Muscati, Researcher
Rothna Begum, Researcher
Hillary Margolis, Researcher
Annerieke Smaak, Associate
Alexandra Kotowski, Associate

ADVISORY COMMITTEE

Betsy Karel, Chair
Joan Platt, Vice-Chair
Karen Ackman
Mahnaz Afkhami
Helen Bernstein
David Brown
Charlotte Bunch
Ellen Chesler
Judy Gaynor
Adrienne Germain
Marina Pinto Kaufman
Hollis Kurman
Lenora Lapidus
Stephen Lewis
Samuel Murumba
Sylvia Neil
Susan Osnos
Lynn Povich
Bruce Rabb
Amy Rao
Susan Rose
Pascaline Servan-Schreiber
Lorraine Sheinberg
Donna Slaight
Domna Stanton
Ellen Stone Belic
Ellen Susman
Hilary Thomas Lake
Rita W. Warner
Sarah Zeid
Kathleen Peratis, Chair Emerita (1991– 2005)

HUMAN RIGHTS WATCH

Kenneth Roth, Executive Director
Michele Alexander, Deputy Executive Director,
Development and Global Initiatives
Carroll Bogert, Deputy Executive Director, External
Relations
Iain Levine, Deputy Executive Director, Program
Chuck Lustig, Deputy Executive Director, Operations
Bruno Stagno Ugarte, Deputy Executive Director,
Advocacy

Dinah PoKempner, General Counsel
James Ross, Legal & Policy Director
Hassan Elmasry, Co-Chair
Joel Motley, Co-Chair

For each of the following questions, please provide information for each of the years 2012, 2013, and 2014.

1. *Total number of cases of domestic violence registered at health facilities (including health centers, polyclinics, local, district, regional, and national hospitals and trauma centers).*
2. *Total number of cases reported at health facilities (including health centers, polyclinics and local, district, regional, and national hospitals and trauma centers) for each of the following types of violence. Please also include the definition used for each type of violence in collecting this information:*
 - a. Physical violence in a family
 - b. Psychological violence in a family
 - c. Sexual violence in a family
 - d. Economic violence or deprivation of freedom of movement, shelter, food, clothes, and other normal conditions of life
 - e. Kidnapping/abduction for marriage
 - f. Marriage under the age of 18
 - g. Coercion into marriage or forced marriage
3. *Number of cases reported of all forms of family violence (physical, psychological, sexual, economic/deprivation) to medical facilities in each oblast, separated by oblast.*
4. *Number of cases reported for cases of kidnapping/abduction for marriage, forced marriage or coercion into marriage, and marriage under the age of 18 to medical facilities in each oblast, separated by oblast.*

Please provide the information for questions 4-9 for each of the following forms of violence:

- Physical violence in a family
- Psychological violence in a family
- Rape by spouse/partner
- Other sexual violence in a family

HUMAN
RIGHTS
WATCH

HRW.org

- Economic violence or deprivation of freedom of movement, shelter, food, clothes, and other normal conditions of life in the family
- Kidnapping/abduction for marriage
- Marriage under the age of 18
- Forced/coerced marriage

5. *Number of cases reported in which victim is:*

- Female
- Male

6. *Number of cases reported in which victim belongs to ethnic group:*

- Kyrgyz
- Russian
- Uzbek
- Tajik
- Dungan
- Uighur
- Other

7. *Number of cases reported where the victim is:*

- Ages 0-17
- Ages 18-30
- Ages 31-40
- Ages 41-50
- Age 51 or older

8. *Number of cases reported where victim is identified as:*

- Lesbian
- Gay
- Bisexual
- Transgender

9. *Number of cases reported where the victim has a physical or mental disability.*

10. *Number of cases reported where perpetrator is:*

- a. Spouse, living in the same house
- b. Spouse, not living in the same house
- c. Intimate partner, living in the same house
- d. Intimate partner, not living in the same house

- e. Former spouse, living in the same house
- f. Former spouse, not living in the same house
- g. Former intimate partner, living in the same house
- h. Former intimate partner, not living in same house
- i. Parent (mother, father)
- j. Sibling (brother, sister)
- k. Other immediate family member (aunt, uncle, cousin, grandparent)
- l. Mother- or father-in law
- m. Brother- or sister-in law
- n. Other family member of spouse or former spouse
- o. Other family member of partner or former partner

Injuries

1. *Total number of victims reporting cases of domestic violence who were hospitalized and average length of hospital stay for victims.*
2. *Total number of victims diagnosed with the following injuries due to domestic violence:*
 - a. Broken bones
 - b. Concussions
 - c. Head injuries without concussion
 - d. Contusions/bruises
 - e. Injuries requiring surgery
 - f. Injuries requiring stay in intensive care unit
 - g. Injuries resulting in short-term disability
 - h. Injuries resulting in long-term or permanent disability

Referral to Services

1. *Total number of victims reporting case of family violence to health facilities who were referred to the health facility by:*
 - a. *Police*
 - b. *Crisis centers, shelters, or safe spaces*
 - c. *Lawyers or legal services*
 - d. *Government agencies*
 - e. *Aksakal courts or community leaders*

2. *Total number of victims reporting case of family violence to health facilities who were referred by the health facility for a forensic examination.*
3. *Total number of victims reporting case of family violence to health facilities who completed a forensic examination.*
4. *Total number of victims reporting case of family violence for whom forensic examination concluded that there was evidence of domestic violence.*
5. *Total number of cases of domestic violence reporting at health facilities that were referred to police.*
6. *Total number of cases of domestic violence reporting at health facilities that were referred to crisis centers, shelters, or safe spaces.*
7. *Total number of cases of domestic violence reporting at health facilities that were referred to legal services.*
8. *Number of cases of domestic violence reporting at health facilities in which perpetrator provided payment or reimbursement for cost of victim's medical expenses.*

350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299
Tel: 212-290-4700
Fax: 212-736-1300; 917-591-3452

WOMEN'S RIGHTS DIVISION

Liesl Gernholtz, Executive Director
Janet Walsh, Deputy Director
Nisha Varia, Advocacy Director
Agnes Odhiambo, Senior Researcher
Aruna Kashyap, Senior Researcher
Heather Barr, Senior Researcher
Meghan Rhoad, Researcher
Amanda Klasing, Researcher
Samer Muscati, Researcher
Rothna Begum, Researcher
Hillary Margolis, Researcher
Annerieke Smaak, Associate
Alexandra Kotowski, Associate

ADVISORY COMMITTEE

Betsy Karel, Chair
Joan Platt, Vice-Chair
Karen Ackman
Mahnaz Afkhami
Helen Bernstein
David Brown
Charlotte Bunch
Ellen Chesler
Judy Gaynor
Adrienne Germain
Marina Pinto Kaufman
Hollis Kurman
Lenora Lapidus
Stephen Lewis
Samuel Murumba
Sylvia Neil
Susan Osnos
Lynn Povich
Bruce Rabb
Amy Rao
Susan Rose
Pascaline Servan-Schreiber
Lorraine Sheinberg
Donna Slaight
Domna Stanton
Ellen Stone Belic
Ellen Susman
Hilary Thomas Lake
Rita W. Warner
Sarah Zeid
Kathleen Peratis, Chair Emerita (1991–2005)

HUMAN RIGHTS WATCH

Kenneth Roth, *Executive Director*
Michele Alexander, *Deputy Executive Director, Development and Global Initiatives*
Carroll Bogert, *Deputy Executive Director, External Relations*
Iain Levine, *Deputy Executive Director, Program*
Chuck Lustig, *Deputy Executive Director, Operations*
Bruno Stagno Ugarte, *Deputy Executive Director, Advocacy*

Dinah PoKempner, *General Counsel*
James Ross, *Legal & Policy Director*
Hassan Elmasry, *Co-Chair*
Joel Motley, *Co-Chair*

Перевод с английского

25 марта 2015 г.

**Батыралиеву Талантбеку Абдуллаевичу
Министру здравоохранения Кыргызской Республики**

Министерство здравоохранения Кыргызской Республики
720040, г. Бишкек, ул. Московская, 148
Тел: +996 312 660717

Передано по факсу: +996 312 660717

Передано по электронной почте: mz@med.kg

Уважаемый Талантбек Абдуллаевич!

Позвольте поприветствовать Вас от имени Хьюман Райтс Вотч.

Разрешите выразить благодарность Министерству здравоохранения за проведенную встречу с исследователями Хьюман Райтс Вотч в декабре 2014 г., и обратиться к Вам с просьбой предоставить дополнительную информацию по вопросам семейного насилия в Кыргызстане, в рамках нашего исследования.

Как Вы знаете, моя коллега Хиллари Марголис посещала Кыргызстан в конце 2014 г. с целью проведения исследования по вопросам семейного насилия, а также для проведения встреч с экспертами в данной области и с официальными лицами Кыргызстана. Мы высоко ценим, начатый во время ее визита, конструктивный диалог с представителями Министерства здравоохранения, относительно политики министерства по вопросам семейного насилия.

Хьюман Райтс Вотч стремится к тому, чтобы результаты нашего исследования и последующий доклад по данной теме включали в себя точку зрения правительства Кыргызстана и точно отображали усилия, предпринимаемые правительством для предотвращения случаев семейного насилия против женщин и девочек, и мы заранее благодарим Вас за ответы на следующие вопросы:

HUMAN
RIGHTS
WATCH

HRW.org

- Пожалуйста, поясните существующие правила уведомления милиции о случаях семейного насилия, заявленных в медицинских учреждениях. В частности, уточните, должны ли медицинские работники уведомлять милицию о случаях семейного насилия? Должны ли медицинские работники уведомлять милицию о предполагаемых, но не подтвержденных случаях семейного насилия? Пожалуйста, укажите, согласно каким правилам, директивам или меморандумам о сотрудничестве происходит уведомление о случаях семейного насилия или обмен информацией о таких случаях между медицинскими учреждениями и милицией.
- Пожалуйста, поясните, при каких обстоятельствах и на каком основании определяется, что тот или иной случай семейного насилия должен быть заявлен в милицию? Получают ли сотрудники медицинских учреждений согласие лица, пострадавшего от семейного насилия, прежде чем уведомить милицию? В случаях, если жертва семейного насилия не дает согласия на уведомление милиции, какие меры предпринимают сотрудники медицинских учреждений?
- Пожалуйста, опишите, какие шаги предпринимают сотрудники медицинских учреждений после уведомления милиции о том или ином случае семейного насилия? Каким образом сотрудники медицинских учреждений и милиции находят подход к пациенту после того, как о случае семейного насилия было заявлено в правоохранительные органы?
- Пожалуйста, опишите имеющиеся планы по внедрению и реализации положений изложенных в документе «Эффективное документирование насилия, пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания», применительно к случаям семейного насилия. Пожалуйста, поделитесь планами, если таковые имеются, по подготовке сотрудников медицинских учреждений к практическому использованию положений и руководящих принципов данного документа, а также планами включить вопросы семейного насилия в такую подготовку, как компонент.
- Пожалуйста, опишите имеющиеся планы по осуществлению положений, изложенных в клиническом протоколе «Организация и предоставление медицинской помощи лицам, подвергшимся сексуальному насилию», применительно к случаям семейного насилия. Пожалуйста, поделитесь имеющимися планами по подготовке сотрудников медицинских учреждений к практическому применению положений данного протокола, а также планами включить вопросы семейного насилия в такую подготовку, как компонент.

Я буду Вам весьма признательна за ответы на вышеприведенные вопросы.

В дополнение, мы также любезно просим предоставить данные по вопросам в прилагаемом информационном вопроснике. Вы также можете предоставить любую дополнительную информацию и материалы по теме семейного насилия в Кыргызстане.

Для Вашего сведения сообщаем, что мы обратились и в другие министерства Кыргызской Республики с аналогичной просьбой, но с вопросами, находящимися в их компетенции.

Для того чтобы у Хьюман Райтс Вотч было достаточно времени отобразить ответы Министерства здравоохранения в нашем докладе и других материалах, мы просим предоставить в письменном виде ответы на вышеперечисленные вопросы, а также на вопросы в прилагаемом информационном вопроснике, не позднее 17 апреля 2015 г.

Пожалуйста, направьте материалы г-же Асанбаевой по электронной почте asanbam@hrw.org или г-же Марголис по электронной почте margolh@hrw.org. Вы также можете отправить ваши ответы по факсу в офис Хьюман Райтс Вотч в г. Бишкек: +996 312 610502.

Благодарю за внимание.

С уважением,

Лисл Гернсолец
Директор
Отделение по правам женщин

350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299
Tel: 212-290-4700
Fax: 212-736-1300; 917-591-3452

WOMEN'S RIGHTS DIVISION

Liesl Gernholtz, Executive Director
Janet Walsh, Deputy Director
Nisha Varia, Advocacy Director
Agnes Odhiambo, Senior Researcher
Aruna Kashyap, Senior Researcher
Heather Barr, Senior Researcher
Meghan Rhoad, Researcher
Amanda Klasing, Researcher
Samer Muscati, Researcher
Rothna Begum, Researcher
Hillary Margolis, Researcher
Annerieke Smaak, Associate
Alexandra Kotowski, Associate

ADVISORY COMMITTEE

Betsy Karel, Chair
Joan Platt, Vice-Chair
Karen Ackman
Mahnaz Afkhami
Helen Bernstein
David Brown
Charlotte Bunch
Ellen Chesler
Judy Gaynor
Adrienne Germain
Marina Pinto Kaufman
Hollis Kurman
Lenora Lapidus
Stephen Lewis
Samuel Murumba
Sylvia Neil
Susan Osnos
Lynn Povich
Bruce Rabb
Amy Rao
Susan Rose
Pascaline Servan-Schreiber
Lorraine Sheinberg
Donna Slaight
Domna Stanton
Ellen Stone Belic
Ellen Susman
Hilary Thomas Lake
Rita W. Warner
Sarah Zeid
Kathleen Peratis, Chair Emerita (1991– 2005)

HUMAN RIGHTS WATCH

Kenneth Roth, Executive Director
Michele Alexander, Deputy Executive Director, Development and Global Initiatives
Carroll Bogert, Deputy Executive Director, External Relations
Iain Levine, Deputy Executive Director, Program
Chuck Lustig, Deputy Executive Director, Operations
Bruno Stagno Ugarte, Deputy Executive Director, Advocacy

Dinah PoKempner, General Counsel
James Ross, Legal & Policy Director
Hassan Elmasry, Co-Chair
Joel Motley, Co-Chair

Пожалуйста, предоставьте информацию на каждый из нижеприведённых вопросов за 2012 и 2013 годы, а также текущие данные за 2014 год, по каждому году в отдельности.

1. *Общее количество случаев семейного насилия зарегистрированных в медицинских учреждениях (включая медицинские центры, поликлиники, местные, районные, региональные и республиканские больницы и травматологические центры).*
2. *Общее количество случаев, зарегистрированных в медицинских учреждениях (включая медицинские центры, поликлиники, местные, районные, региональные и республиканские больницы и травматологические центры), по каждому из следующих видов насилия. Пожалуйста, также укажите определение, используемое для каждого вида насилия, при сборе данной информации:*
 - a. физическое насилие в семье;
 - b. психологическое насилие в семье;
 - c. сексуальное насилие в семье;
 - d. экономическое насилие или лишение свободы передвижения, жилища, питания, одежды и других нормальных условий жизни;
 - e. похищение для вступления в брак;
 - f. вступление в брак до достижения 18-летия;
 - g. принуждение к вступлению в брак или вступление в брак вопреки воле.
3. *Количество поданных заявлений или заявленных случаев по всем видам семейного насилия (физического, психологического, сексуального, экономического/лишений) по каждой области в отдельности.*
4. *Количество поданных заявлений или заявленных случаев похищения для вступления в брак, вступления в брак при отсутствии добровольного согласия одного из супругов на его заключение: в результате принуждения, обмана, заблуждения, а также вступления в брак до достижения 18-летия по каждой области в отдельности.*

HUMAN
RIGHTS
WATCH

HRW.org

Пожалуйста, предоставьте информацию по вопросам 4-9, по каждой из нижеуказанных форм насилия:

- Физическое насилие в семье;
- Психологическое насилие в семье;
- Изнасилование супругом / партнером;
- Другое сексуальное насилие в семье;
- Экономическое насилие или лишение свободы передвижения, жилища, питания, одежды и других нормальных условий жизни в семье;
- Похищение для вступления в брак;
- Вступление в брак до достижения 18-летия;
- Принуждение к вступлению в брак/вступление в брак вопреки воле.

5. *Количество поданных заявлений, в которых жертвой является:*

- Женщина
- Мужчина

6. *Количество поданных заявлений, в которых жертва принадлежит к следующей этнической группе:*

- кыргызы
- русские
- узбеки
- таджики
- дунгане
- уйгуры
- другие

7. *Количество заявлений, в которых возраст жертвы:*

- От 0 до 17 лет
- От 18 до 30 лет
- От 31 до 40 лет
- От 41 до 50 лет
- От 51 года

8. *Количество заявлений, в которых жертва идентифицирована как:*

- Лесбиянка
- Гей
- Бисексуал
- Транссексуал /Трансгендер

9. *Количество заявлений, в которых у жертвы имелась физическая инвалидность или психическое расстройство.*
10. *Количество заявлений, в которых лицо, совершившее насилие является:*
- a. супругом, проживающим совместно;
 - b. супругом, проживающим отдельно;
 - c. интимным партнером, проживающим совместно;
 - d. интимным партнером, проживающим отдельно;
 - e. бывшим супругом, проживающим совместно;
 - f. бывшим супругом, проживающим отдельно;
 - g. бывшим интимным партнером, проживающим совместно;
 - h. бывшим интимным партнером, проживающим отдельно;
 - i. родителем (матерью, отцом);
 - j. братом, сестрой;
 - k. другим близким родственником (тетей, дядей, двоюродным братом, двоюродной сестрой, дедушкой, бабушкой);
 - l. свекровью, свекром, тещей, тестем;
 - m. невесткой, золовкой, свояченицей, зятем, шурином, свояком, деверем;
 - n. другим членом семьи супруга или бывшего супруга;
 - o. другим членом семьи гражданского супруга или бывшего гражданского супруга.

Травмы / Телесные повреждения

1. *Общее количество жертв семейного насилия, подвергшееся госпитализации, и средняя продолжительность пребывания пострадавших в стационаре.*
2. *Общее количество жертв семейного насилия со следующими диагнозами/травмами:*
 - a. сломанные кости;
 - b. сотрясения;
 - c. черепно-мозговые травмы без сотрясения;
 - d. ушибы / синяки;
 - e. травмы, требующие хирургического вмешательства;
 - f. травмы, требующие пребывания в отделении интенсивной терапии;
 - g. травмы, приведшие к кратковременной нетрудоспособности;
 - h. травмы, приведшие к долгосрочной или постоянной нетрудоспособности.

Направление пострадавшего от семейного насилия в специализированные учреждения социального обслуживания

1. *Общее число жертв, сообщивших о случаях семейного насилия в медицинские учреждения и, которые были направлены в медучреждение:*
 - a. милицией
 - b. кризисными центрами, приютами, или безопасные места
 - c. адвокатами или учреждениями, оказывающими правовую помощь
 - d. госучреждениями
 - e. судами аксакалов или общинными лидерами
2. *Общее количество жертв, сообщивших о случае семейного насилия в медучреждение, и направленных на судебно-медицинскую экспертизу медучреждением.*
3. *Общее количество жертв, сообщивших о случае семейного насилия в медучреждение и прошедшее судмедэкспертизу.*
4. *Общее число жертв, сообщивших о случае семейного насилия в медучреждение, в делах которых судебно-медицинская экспертиза пришла к выводу, что свидетельства семейного насилия имеются.*
5. *Общее количество случаев семейного насилия, зарегистрированных в медицинских учреждениях и переданных в милицию.*
6. *Общее количество случаев семейного насилия, зарегистрированных в медицинских учреждениях и переданных в кризисные центры, приюты, или места безопасного пребывания.*
7. *Общее количество [жертв] случаев семейного насилия, зарегистрированных в медицинских учреждениях и направленных за правовой помощью.*
8. *Количество дел, в которых суд обязал лицо, совершившее семейное насилие, оплатить или возместить медицинские издержки пострадавшего от семейного насилия.*